



저작자표시-비영리-변경금지 2.0 대한민국

이용자는 아래의 조건을 따르는 경우에 한하여 자유롭게

- 이 저작물을 복제, 배포, 전송, 전시, 공연 및 방송할 수 있습니다.

다음과 같은 조건을 따라야 합니다:



저작자표시. 귀하는 원저작자를 표시하여야 합니다.



비영리. 귀하는 이 저작물을 영리 목적으로 이용할 수 없습니다.



변경금지. 귀하는 이 저작물을 개작, 변형 또는 가공할 수 없습니다.

- 귀하는, 이 저작물의 재이용이나 배포의 경우, 이 저작물에 적용된 이용허락조건을 명확하게 나타내어야 합니다.
- 저작권자로부터 별도의 허가를 받으면 이러한 조건들은 적용되지 않습니다.

저작권법에 따른 이용자의 권리는 위의 내용에 의하여 영향을 받지 않습니다.

이것은 [이용허락규약\(Legal Code\)](#)을 이해하기 쉽게 요약한 것입니다.

[Disclaimer](#)

석사학위논문

한국 세종학당과 중국 공자학원의 모국어 교재 비교 분석

제주대학교 교육대학원

교육행정 및 교육컨설팅전공

LIU PAN

2021년 8월



한국 세종학당과 중국 공자학원의 모국어 교재 비교 분석

지도교수 김 대 영

LIU PAN

이 논문을 교육학 석사학위 논문으로 제출함

2021년 6월

LIU PAN의 교육학 석사학위 논문을 인준함.

심사위원장 이 인 체

위 원 양 신 건

위 원 김 대 영



제주대학교 교육대학원

2021년 8월



【국문초록】

한국 세종학당과 중국 공자학원의 모국어 교재 비교 분석

LIU PAN

제주대학교 교육대학원 교육행정 및 교육컨설팅전공

지도교수 김 대 영

본 연구는 한·중 교류의 핵심이라 볼 수 있는 양국의 언어교육에 초점을 맞추어 언어교육으로 대표되는 두 기관인 공자학원과 세종학당의 모국어 교재 비교를 통해 차이점을 분석하고 두 기관의 장단점이 비교하여 두 기관의 발전이 위해 건설적인 건의를 제안하는데 목적이 있다. 이와 같은 연구목적을 달성하기 위한 연구 문제는 다음과 같았다.

첫째, 세종학당과 공자학원의 모국어 교재분석 준거를 어떻게 설정할 수 있는가?

둘째, 세종학당과 공자학원의 모국어 교재분석 결과 및 그것이 주는 시사점은 무엇인가?

본 연구는 선행연구들의 검토 및 다양한 차원에서의 정리를 토대로 한국의 세종학당과 중국의 공자학원의 모국어 교재 비교 분석하여 그 결과를 도출하고, 이를 바탕으로 두 기관에 적합한 제언 제안을 목표로 연구를 진행하고자 한다. 본 연구는 세계 각국의 대외 자국어교육에 관한 국내의 다양한 연구들 중에서도 한국의 세종학당과 중국의 공자학원의 비교 분석을 주요 범위로 한정한다. 이에 두

기관과, 기관 관련된 정부 부처들의 자료들과 세종학당과 공자학원의 비교연구에 관련이 있는 선행연구자들의 문헌을 참고하여 연구를 실시하고자 한다. 교재분석의 필요성과 기존 연구에 나타난 교재분석의 틀을 살펴보았다. 분석 틀을 선정한 후에 한국의 세종학당과 중국의 공자학원 현재 쓰고 있는 교재들이 분석하고자 한다. 본 연구를 통해 얻게 된 결과는 다음과 같다.

첫째, 한국문화의 매력을 최대화할 수 있도록 ‘한류 열풍’을 이용하여 교재의 흥미를 높이도록 한다.

둘째, 교재에서 문법에 대한 설명을 더 상세하게 제시해야 한다.

셋째, 교재는 정기적으로 검증하고 수정해야 한다.

넷째, 교재의 내용은 실생활을 중심으로 구성되어야 한다.

다섯째, 학습자의 배경지식을 최대한 활성화할 수 있도록 교재를 개발해야 한다.

여섯째, 한국 문화와 문학에 대한 내용을 추가해야 한다.

다음으로 중국 공자학원 교재의 개선점을 정리하면 다음과 같다.

첫째, 외국 학습자를 위해 개발된 중국어교재는 외국 현지화를 고려하여 중국에 있는 國際漢語教學通用課程大綱을 참고해야 한다.

둘째, 수업 현장과 같은 교재를 인터넷에서도 사용할 수 있게 개발해야 한다.

셋째, 교재의 집필 방식을 개선해야 한다. 국내 학자들은 중국어에 관한 전문 지식을 바탕으로 교재를 집필할 수 있다.

넷째, 교재 내용 중 발음과 듣기 부분을 보완해야 한다.

다섯째, 교재 중에 중화 문화, 특히 문학, 예술에 대한 부분이 부족하다.

여섯째, 교재 사용 언어를 개선해야 한다.

이러한 결과를 통해 향후 세종학당과 공자학원의 모국어 교재가 각각의 언어를 습득하는데 좀 더 발전적인 방향으로 개선되는데 기초자료로 활용될 수 있기를 기대한다.

주제어 : 세종학당, 공자학원, 모국어 교재, 비교 분석

목차

<제목 차례>

I. 서론	1
1. 연구의 필요성 및 목적	1
2. 연구 내용 및 연구 문제	3
II. 이론적 배경	4
1. 세종학당	4
(1) 세종학당 재단	4
(2) 세종학당의 설립 목적	5
(3) 세종학당의 현황	7
2. 공자학원	8
(1) 중국 국가한관	8
(2) 공자학원의 설립 목적	9
(3) 공자학원의 현황	10
3. 세종학당과 공자학원의 공통점 및 차이점	11
4. 교재분석 선행연구 검토	13
III 세종학당과 공자학원 교재의 비교 분석	17
1. 세종학당과 공자학원 교재	17
(1) 세종학당의 교재	17
(2) 공자학원의 교재	21
2. 교재분석 틀 설정	24

IV 세종학당과 공자학원 교재분석의 결과	27
1. 세종학당 교재분석 결과	27
2. 공자학원 교재분석 결과	39
V 결론	51
참고문헌	57

I. 서론

1. 연구의 필요성 및 목적

이 시대에 세계 각국 간의 교류빈도는 그 어떤 시대보다도 높다. “세계화”가 가져다준 번영은 각국 간의 협력을 촉진하였을 뿐만 아니라 각국 간의 문화교류도 이끌었다. 전 세계 각 지역 각 국가의 발전을 살펴보면 아시아 국가들의 표현이 유달리 두드러진다. 한중 양국은 아시아지역에서 신속하게 발전의 인도자로서 자국어틀 전 세계 널리 보급하는 중요성과 필요성을 각성했다. 이 정보 공유는 정보화 시대에 문화의 매체로서 언어가 가장 중요한 위치를 차지하고 있다.

미국 하버드대 석좌 교수인의 조지프 나이(Joseph S. Nye, Jr.) 교수는 그의 저서 『이끌고 나갈 의무(Bound to Lead)』(1990)에서 한 나라의 국력(national power)을 하드파워(Hard power)와 소프트 파워(Soft power)로 구분하면서, 앞으로는 소프트 파워가 차지하는 비중이 더욱 커질 것이라고 주장한 바 있다, 하드 파워가 군사력, 경제력 따위를 앞세워 상대방의 행동을 바꾸게 하거나 저지할 힘이라면, 소프트 파워는 정보과학이나 문화·예술 등이 행사하는 영향력으로 강제력보다는 매력 혹은 어젠다 (agenda)를 통해, 명령이 아닌 자발적 동의 때문에 얻어지는 힘을 뜻한다(Nye, 1990). 그의 저서가 출간되면서 세계는 소프트 파워에 초미의 관심을 보이면서 자국의 역량을 키워가고 있다(매란, 2014).

경제력과 군사력 등 이른바 하드파워(hard power)¹⁾가 국력을 결정하는 시대가 지나가고, 이제는 문화 등 소프트 파워(soft power)²⁾가 중요시되는 시대이다(Nye, 2004). 문화는 국제사회에서 상당히 중요한 역할을 담당하고 있다. 이로 인하여, 국가 이미지를 높이는 등 국가의 소프트 파워를 제고하기 위하여 각국 정부는 전 세계를 대상으로 자기 나라의 언어와 문화를 보급하는 것이 현 추세이다. 공자학원은 중국 정부가 전 세계적으로 중국 문화 및 중국어 등의 보급을 목

1) 하드파워(hard power)란 군사력, 경제력 등을 앞세워 상대방의 행동을 바꾸거나 저지할 수 있는힘이다.

2) 소프트파워(soft power)는 주로 정보 과학이나 문화 및 예술 등을 앞세워 상대방의 행동을 바꾸거나 저지할 수 있는 힘이다.조아리(2015)에 따르면 '소프트파워'라는 단어는 미국의 정작학자인 조셉 나이(Joseph Nye)가 처음 제시하는 개념으로, '하트 파워'와 비교되는 개념을 지니고 있는데 강압(Coercion), 보상(Payment)이 아닌 매력(Attraction) 혹은 정치력을 의제(Agenda)를 주도하여 타국의 선호(Preference)에다 영향을 주어 자신이 원하는 것을 얻는 능력을 가리킨다.

적으로 세워진 교육 기관이다. 한국에서 같은 역할을 담당하고 있는 기구는 세종학당이다. 국제 주류 매체가 공자학원과 세종학당의 발전 및 교육성과에 대해 긍정적인 평가를 했다(매란, 2014).

한·중 교류가 양적, 질적으로 확대되면서 나타나는 자연스러운 현상인데, 한국으로 유학을 오는 중국 학생도 급증하고 있고 한국 관련 학과를 설치하고 싶어 하는 중국 대학들의 지원 요청도 많이 늘어나고 있다는 사실로 그 관심을 확인할 수 있다. 또한, 여기에는 한국과 중국이 예로부터 지리적 근접성을 바탕으로 역사적, 문화적으로 깊은 유대 관계하고 있다는 것도 큰 영향을 미쳤음은 물론이다.

문화 간 의사소통은 한문화권의 일원이 다른 문화를 수용하기 위해 메시지를 생성할 때 일어나는 것으로(Samovar & Porter, 1995) 일반적으로 언어와 문화가 다른 타 문화권의 구성원과의 교류를 의미한다(이두원, 2011). 외국어 학습자들은 문화 간 의사소통 상황에서 목표어 문화 혹은 모국어 문화 중 어느 한쪽에 소속된 상태에서 세계에서 세계를 사고하고 이해하는 것이 아니라 그들만이 형성하는 모국어와 목표언어의 중간지점인 제3의 문화적 공간에서 개개인의 사고체계에 따라 세계를 인식하게 된다(Kramersch, 1993; Rladudal, 2005).

오늘날 세계 각국 간의 교류가 활발히 진행되면서, 언어는 교류의 중요한 매개체로 자리매김하였다. 인간관계를 중요하게 생각하고 원만한 관계를 유지해 가려는 의도가 보편적이거나, 상대의 언어와 문화가 각각 다른 경우 접촉 장면에서 서로를 이해하는 것이다. 이러한 맥락에서 정현숙(2001)의 연구는 문화의 차이에서 발생하는 일본인과 미국인의 갈등, 한국인을 비롯한 동양권과 서양권의 예시를 통해 언어 커뮤니케이션의 특징과 유의점, 언어 사용법과 문제점에 대해 논의하였는데 이는 언어가 문화교류에서 차지하는 중요한 위치를 이야기해 주고 있다.

이에 본 연구는 한·중 교류의 핵심이라 볼 수 있는 양국의 언어교육에 초점을 맞추어 언어교육으로 대표되는 두 기관인 공자학원과 세종학당의 모국어 교재 비교에 대한 차이점을 분석하고 두 기관의 장단점이 비교하여 두 기관의 발전이 위해 건설적인 건의를 제안하고자 한다.

2. 연구 내용 및 연구 문제

본 연구는 선행연구들의 검토 및 다양한 차원에서의 정리를 토대로 한국의 세종학당과 중국의 공자학원의 모국어 교재 비교 분석하여 그 결과를 도출하고, 이를 바탕으로 두 기관에 적합한 제언 제안을 목표로 연구를 진행하고자 한다. 본 연구는 세계 각국의 대외 자국어교육에 관한 국내의 다양한 연구들 중에서도 한국의 세종학당과 중국의 공자학원의 비교 분석을 주요 범위로 한정한다. 이에 두 기관과, 기관 관련된 정부 부처들의 자료들과 세종학당과 공자학원의 비교연구에 관련이 있는 선행연구자들의 문헌을 참고하여 연구를 실시하고자 한다.

보다 구체적으로 세종학당과 공자학원의 모국어 교재분석을 위한 연구문제를 설정하면 다음과 같으며, 본 연구를 이를 중심으로 연구를 진행하고자 한다.

연구 문제

세종학당과 공자학원의 모국어 교재분석 준거를 어떻게 설정할 수 있는가?

세종학당과 공자학원의 모국어 교재분석 결과 및 그것이 주는 시사점은 무엇인가?

II. 이론적 배경

1. 세종학당

(1) 세종학당 재단

세종학당 재단은 정부에서 국외 한국어교육과 한국문화 보급의 대표브랜드로 육성하고 있는 ‘세종학당’을 총괄 지원하는 중추 기관이다. 이 기관은 정부의 외국어 또는 제2 언어로서의 한국어 및 한국문화 보급사업을 효율적으로 수행하기 위하여 [국어기본법] 제19조의 2에 근거해 2012년 10월 설립되었다. 세종학당 재단의 설립 배경은 크게 네 가지로 구분할 수 있다(원준철, 2014).

가. 한국어 교육 수요 증가

나. 한류 확산, 국제결혼 증가, 한국기업의 해외 진출 확대, 고용허가제 시행 등으로 국내외 한국어 교육 수요 급증

다. 한국어 교육 기관을 대표할 국가 브랜드의 필요성

라. 세계 각국의 전략적 자국어 보급사업 성공을 근거로 국외 한국어 교육을 총괄·지원하는 전문적 브랜드 육성의 필요성 인식

이러한 설립 배경을 바탕으로 한 세종학당 재단의 주요 기능 및 사업 내용은 다음과 같다.

가. 외국어 또는 제2 언어로서 한국어와 한국문화를 교육하는 기관이나 강좌를 대상으로 세종학당 지정 및 지원

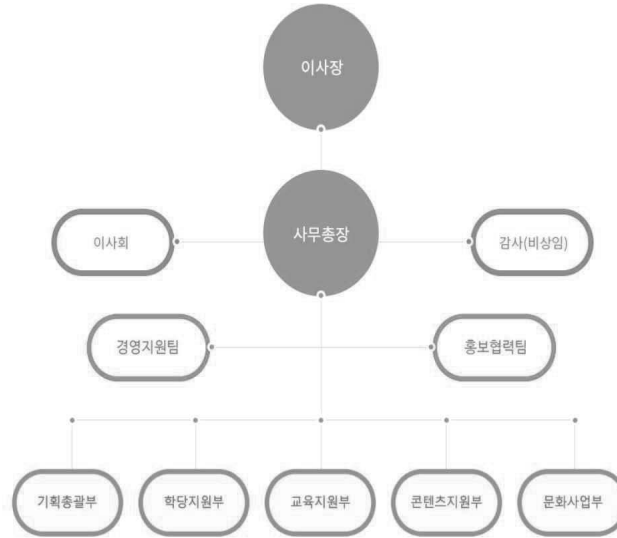
나. 온라인으로 외국어 또는 제2 언어로서의 한국어와 한국문화를 교육하는 누리집(누리-세종학당) 개발·운영

다. 세종학당의 한국어 표준 교육과정 및 교재 보급

라. 세종학당의 한국어 교원양성, 교육 및 파견 지원

마. 세종학당을 통한 문화 교육 및 홍보 사업

바. 그 밖에 외국어 또는 제2 언어로서의 한국어 보급을 위하여 필요한 사업
 세종학당 재단의 조직 구성을 아래 <그림 II-1>과 같다.



출처:세종학당 공식 웹사이트 <https://www.ksif.or.kr/com/cmm/EgovContentView.do?menuNo=10101300>. (검색일:2020.03. 09.)

[그림 II-1] 세종 학당재단 조직도

(2) 세종학당의 설립 목적

세종학당은 한국어를 배우고자 하는 외국인들을 대상으로 한국어와 한국 문화에 대해 배움을 제공하는 기관이다. 세종학당의 주요 사업 내용은 첫째, 외국어 또는 제 2언어로서의 국어와 한국 문화를 교육하는 기관이나 강좌를 대상으로 세종학당의 지정 및 운영지원. 둘째, 온라인을 통한 한국어와 한국 문화를 교육하는 누리-세종학당 사이트 개발 및 운영. 셋째, 세종 학당의 한국어 표준 교육 과정 및 교재 보급. 넷째, 한국어 교원 양성과 교육 및 파견 지원. 다섯째, 세종 학당을 통한 문화 교육 및 홍보 사업 운영. 여섯째, 외국어 또는 제2언어로서의 국외 보급을 위하여 필요한 사업지원이다³⁾.

최근 한국어 학습 수요의 급증과 수요층이 다양화하고 있다. ‘한류’의 확산과 해외 진출 한국기업에서의 현지인 취업 증가, 외국인 근로자에 대해 한국에서 ‘고용허가제’ 실시 등에 따라 중국, 몽골 등 동북아시아 지역을 중심으로 아시아

3) 문화체육관광사이트, https://www.mcst.go.kr/kor/s_data/corpNaru/corpView.jsp?pSeq=118 (검색 일:2021.05.19)

권 전역에서 한국어 학습자가 급증하고 있다. 이로 인해 한국어 학습 수요층이 외교관·학자·유학생·재외교포 2·3세에서 현지의 일반 대중으로 저변이 확대되고 있다. 또한 학습 동기도 ‘한국학연구 및 유학’ 목적에서 ‘취업 및 유학’으로 우선순위가 크게 바뀌고 있으나 이에 대한 국가 언어정책 차원의 대응 전략이 부재하다는 측면에서 세종학당의 운영은 우리에게 시사하는 바가 크다.

세종학당 운영 규정 및 누리-세종학당 누리집에서 제시한 공식적인 설립 목적은 네 가지로 구분할 수 있다(세종학당 보고서, 2007).

- 가. 상호주의적인 관점의 문화교류를 통한 국가 간의 협력 확대
- 나. 국제적 언어문화 교류 확대를 통한 언어와 문화 다양성의 실현에 기여
- 다. 한국 내외 외국인을 대상으로 하는 한국어 교육의 확산
- 라. 한국 내외 한국어 교육 기관의 브랜드 통합과 육성 등

이를 통해 학문적 한국어 학습보다는 실용적이고 범용적인 한국어 교육을 지향하여 한국의 국가 이미지와 국가 브랜드가치를 제고 한다는 전략이다. 이는 21세기 문화 자본 시대에서 ‘언어 강국’은 곧 ‘경제 강국’임을 인식, 국가 성장 동력의 한축으로서 한국어 및 한국문화 확대 전략추진이 필요하다고 보는 것이다. 이러한 생각을 바탕으로 ‘세종학당’이 추진되었다.

전 세계인의 한국어 및 한국문화에 관한 관심을 바탕으로 한 교류의 교량으로서 세종학당은 2007년부터 2009년 5월까지의 국립국어원에서, 2009년6월부터 2010년2월까지의 문화체육관광부에서 그 사업을 맡아 운영하였다. 그리고 2010년 3월부터는 사업의 주체가 한국어세계화재단으로 이관되어 운영되고 있다. 국립국어원에서 발표한 《세종학당 운영 길잡이》에 의하면, 세종학당을 설립하여 운영하는 방식은 크게 위임 설립/위임 운영, 공동 설립/위탁 운영, 그리고 직접 설립/직접 운영의 3가지로 볼 수 있다.

위임 설립/위임 운영은 재외 한국문화원, 현지의 대학, 한국어 교육 기관을 선정하고, 한국 대학의 도움을 받아 국외에 세종학당을 설립하고 운영과 관리를 위임하는 방식이다. 공동 설립/위탁 운영은 교육 조건이 좋은 대학을 선택하여 관련 업무 협정을 체결하고 가용 교육 시설과 강사 등의 확보 상황을 확인한 후

설립을 인가하고 위탁하는 방식이다. 또 직접 설립/직접 운영은 교육 여건이 좋지 않지만, 교육 수요가 많은 지역을 선정하여 현지 실제 상황을 조사한 후에 국립국어원이 직접 세종학당을 설립하여 운영하는 방식이다(원준철, 2014).

(3) 세종학당의 현황

대한민국 문화관광체육부는 21세기 문화의 시대를 맞아 전 세계에서 한국문화나 한국어에 대한 관심이 있는 사람을 대상으로 세종학당을 설립하여 운영하고 있다. 세종학당은 신청과 심사의 절차를 통하여 지정을 받을 수 있다. 지정을 받게 되면 예산·교재·교원 교육 등 자원을 제공받을 수 있다. 세종학당의 설립 목표는 문화 상호주의 원칙에 입각한 쌍방향의 문화교류와 이해 촉진, 지식인 중심의 엘리트 교육에서 탈피, 대중적 한국어 교육의 확대와 국가 간의 문화적 연대와 공존을 위한 교류·협력 증진의 3가지로 볼 수 있다(원준철, 2014).

언어 및 문화보급 기구인 세종학당은 2007년 3개국 13개소로 출발하여 2020년 6월까지 76개국 231개소로 확장되었다. 세종학당 문화원은 아시아에 114개소, 유럽에 53개소, 아메리카에 32개소, 아프리카에 10개소, 오세아니아에 4개소 설치되어 있다. 아래 <표 II-1>에서 세종학당의 세계적 분포를 정리하였다.

<표 II-1> 세종학당의 세계적 분포 표(2020년 현재)

	아시아	유럽	아메리카	아프리카	오세아니아
세종학당 개수	114개소	53개소	32개소	10개소	4개소
국가 수	24개국	26개국	14개국	10개국	2개국

출처: <https://www.sejonghakdang.org/sjcu/home/main.do>, (검색일 2020.03.09)

아래 <표 II-2>에서 2013-2020년 세종학당을 설립한 국가의 수의 변화를 정리하였다. 2020년 6월 기준으로 전 세계에 세종학당이 76 개국 231개의 캠퍼스가 있다. <표 II-2>에서 보이듯이 전제적으로 보면 세종 학당을 운영하는 국가가 낮은 속도로 증가하고 있는 것을 확인할 수 있다. 2013~2015 년간의 증가율이 매우 낮고 심지어 2016~2017 년간에 마이너스 성장하는 경우가 나왔다. 2018~2021

년 지금 까지 계속 증가하고 있는 것을 확인할 수 있다.

<표 II-2> 2013-2020년 세종학당을 설립한 국가의 수

년도	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
국가 수	52	54	54	58	54	57	60	76

출처: <https://www.sejonghakdang.org/sjcu/home/main.do>, (검색일 2020.03.09)

2. 공자학원

(1) 중국 국가한판

중국 국가한판은 1987년 국무원 11개 부분의 지도자들로 구성되어 교육부 안에 설치되었으며 중국과 세계 각국의 우호관계를 발전시키고, 세계 각국 국민의 중국 언어·문화에 대한 이해 증진을 목적으로 하고 있다. 나아가 각국의 중국어 학습자에게 편리하고 우수한 학습 콘텐츠를 제공하는 기관이다.

중국 국가한판은 2004년부터 그 필요성이 인정되고 조건을 갖춘 국가에 중국 어교육을 주요활동으로 하는 “공자학원”(Confucius Institute)을 개설하기 시작하였다. 이러한 중국국가한판의 조직도를 보면 다음 <표 II-3>과 같다.

<표 II-3> 중국 국가한판 조직도

중국 국가 한판																		
종합실	인사처	회계감사처	재무실	발전 계획처	정책 법률 사무실	아시아 아프리카 공자학원처	아메리카 오세아니아 공자학원	유럽 공자학원처	교사처	자원봉사 사무실	교재처	시험처	장학금처	종합문화처	중국어 연구소	대외연락처	교류처	후선지원부문

출처: http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/node_7537.htm, (검색일:2021.03.09.)

(2) 공자학원의 설립 목적

<공자학원규정 (孔子學院章程)>의 제1장 제1조에 따르면 공자학원은 세계 각국의 중국어 학습수요에 적응하고, 세계 각국의 중국 언어문화에 대한 이해를 증진시키는 데 목적이 있다. 다시 말해서 공자학원은 중국과 세계 각국 문화 교육의 교류 협력을 강화하여 중국과 다른 국가와의 우호 관계를 추진하고, 다원적(多元的) 문화발전을 촉진하며 조화로운 세계를 건설 하는 데에 힘을 기울인다.⁴⁾

공자학원의 주요사업은 <2012-2020 공자학원발전계획>에 명시되어 있다. 이는 첫째, 체계적인 중국어 및 중국 문화의 전파시스템을 확보하는 것이다. 공자학원은 중국어가 국제적으로 공용어로 학습하는 언어 중 하나로 자리 잡을 수 있도록 하는 것이 목표이다. 따라서 공자학원은 전 세계에 공자학원 설립 확대와 인터넷 공자학원 개설 및 교사 양성 등의 계획으로 활성화 하였다.

둘째, 공자학원은 중국어 교육 외에 문화 체험 활동을 통한 문화교류 증진을 도모하는 것이다. 즉 세계 여러 나라 국민으로부터 중국에 대한 이해를 증진시키는 창구 역할을 하는 것이다. 공자학원의 목적을 한마디로 정의하면 전 세계 국민에게 중국어 학습을 보급하고 중국문화의 가치를 전파하는 것이다. 이를 통해 중국의 국제적 영향력을 점차 확대해 나가는 것이다.

4) 孔子學院/課堂 사이트, http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/node_7537.htm (검색일:2021.03.12.)

이러한 설립 목적에서 알 수 있듯이, 중국 정부는 공자학원을 통해 새로운 모습으로 변신한 현대화된 중국을 널리 알리고 중국에 대한 이해를 증진시켜 중국을 ‘위협’이 아닌 ‘기회’로 받아들이게 하고자 하는 국가전략을 펼치고 있다(서선화, 2013). 공자학원의 구체적인 업무는 중국어 교육, 중국어 교사를 배양하고 중국어 교육 자원을 제공, 중국어 교사 자격 인증 시험을 주최, 중국 국가에 대한 교육과 문화 등의 정보와 소식을 제공 및 중국어와 외국 언어에 관련 교류 활동 추진 등 5가지가 있다.⁵⁾

중국은 인간의 도리와 예절을 강조한 공자를 내세움으로써 중국의 성장이 미국에 맞서는 위협이나 패권주의가 아님을 보이는 이미지 외교에도 활용하고 있다. 최근 중국의 주석과 총리의 해외 방문 일정 중에 공자학원 방문을 넣어 크게 홍보하는 것도 한다.

(3) 공자학원의 현황

공자의 이름을 이용한 이 기구가 채택된 것은, 2004년 3월에 중국의 국무위원 천쑤리(陳至立)가 중국어나 중국 문화 교육 기구의 이름을 ‘공자학원’으로 명명하면서부터이다(谷玥·王翠蓮, 2009). 공자학원은 중외(中外)가 협력해 만든 비영리 교육기관이다. 이 기구는 세계 각국(지역) 국민들의 중국어 학습수요에 부응하여 중국 언어문화의 이해를 증진하고 중국과 세계 각국의 교육문화 교류협력을 강화하는데 힘쓰고 있다. 더불어 세계의 다원적 발전을 촉진하고 조화로운 세계를 구축하는 것에 전력하고 있다. 공자학원은 중국어 수업과 중외 교육, 문화 방면에서의 교류와 협력을 전개하였다.

이러한 공자학원이 제공하는 서비스는 중국어 교육, 중국어 교사 양성, 중국어 교육 자원 제공, 중국어 시험과 중국어 교사 자격 인정, 중국 교육, 문화 등의 정보 컨설팅, 중외 언어문화 교류 활동 등을 포함하고 있다. 각지 공자학원은 자신의 장점을 충분히 활용해서 다양한 교과 문화 활동을 전개하고 있으며, 이색적인 운영모형을 형성하여 각국이 중국어 문화를 배우고 당대의 중국을 이해하는 중요한 장소가 되었다. 공자학원은 각국에 중국어 언어문화를 교육할 뿐만 아니라,

5) 孔子學院/課堂 사이트, http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/node_7537.htm (검색일:2021.03.17.)

현지 사회 각계의 열렬한 환영도 받고 있다.

중국 베이징(北京)에는 비영리 교육 및 문화교류 기구로서 2007년 4월 “공자학원총부(孔子學院總部)”를 설립되었다. 같은 해 11월 세계 제1호인 서울공자아카데미의 개설을 시작으로 2020년 4월에 이르기까지 세계 162개국에서 541개의 공자학원이 설립되었다. 아시아에 135개소, 유럽에 187개소, 아메리카에 138개소, 아프리카에 61개소, 오세아니아에 20개소 설치되어있다. 아래 <표 II-4>에서 공자학원의 세계적 분포를 정리하였다.

<표 II-4> 공자학원의 세계적 분포 표(2020년 현재)

	아시아	유럽	아메리카	아프리카	오세아니아
공자학원 개수	187개소	138개소	135개소	61개소	20개소
국가 수	43개국	27개국	39개국	46개국	7개국

출처: http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/node_7537.htm, (검색일:2021.03.09.)

아래 <표 II-5>에서 2007-2020년 공자학원을 설립한 국가의 수의 변화를 정리하였다. <표 II-5>에서 볼 수 있듯이 공자 학원을 설립한 국가의 수가 2007년의 66개국부터 2020년의 162 개국으로 증가하였다. 2012~2013 년 동안 증가 속도가 가장 빠르지만 전체적으로 보면 상대적으로 온화한 증가율을 유지하고 있다.

<표 II-5> 2007-2020년 공자 학원을 설립한 국가의 수

년도	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	2018	2019	2020
수량	66	78	88	96	105	108	120	126	135	140	146	154	155	162

출처: http://www.hanban.org/confuciousinstitutes/node_7537.htm, (검색일:2021.03.09.)

3. 세종학당과 공자학원의 공통점 및 차이점

앞의 이해를 바탕으로 세종학당과 공자학원을 비교해 보면, 다음과 같은 공통점과 차이점을 갖는다.

공통점으로 첫째, 언어 및 문화를 보급하기 위해 추진되고 있는 세종학당은 학

위를 수여해 줄 수 없는 기구이기 때문에, 대학 안에서 이러한 시스템으로 계속해서 운영하면 학습자의 수가 천천히 감소될 수밖에 없다. 한국어 전공 학생이 아닌 학습자들은 취미 삼아 한국어나 한국문화를 배우고 한국 친구를 사귀려고 하지만, 도중에 흥미를 잃거나 여유 시간이 부족하게 되는 등의 이유로 이탈하는 학생이 적지 않다는 문제가 있다. 그 원인들 중 하나로 지적되는 것이 이 과정을 통해 학점을 받을 수 없다는 것이다. 만일 학습자가 한국어를 전공하는 학생이 아니라면, 처음에 한 번만 참여하고, 이후에는 꾸준히 참여하지 않는 경향이 발생하는 것이다. 공자학원에서도 이러한 상황은 마찬가지이다. 다시 말하면, 현재 시스템 하에서 학습자의 수가 감소되는 문제는 공자학원 또한 어쩔 수 없이 직면해야 할 실정이라는 것이다. 세종학당이나 공자학원이나 학습자의 마음을 이끌어낼 수 있는 추가적인 매력을 창출해내지 못한다면, 아무리 학당의 수나 자금력이 증가하더라도 그 수요를 더하기가 쉽지 않다.

둘째, 세종학당과 공자학원은 비영리 기관이기 때문에, 이익 추구를 목적으로 하지 않고 국가의 자금 지원을 받아 운영하고 있는데, 이는 여러 가지 장점도 갖지만 기관들이 소극적으로 운영할 가능성이 있다는 단점도 될 수 있다. 공자학원을 도입하는 대학은 중국으로부터 자금 지원을 받을 수가 있어서, 설령 적극적으로 운영하지 않다고 하더라도 자금난 등의 문제가 발생할 여지가 적지만 윤상희(2009)가 지적한 대로 “영리를 목적으로 하지 않기 때문에 적극적으로 학생을 유치하지 않게 되는 문제와 함께 중국 측 물질 지원의 뒷받침으로 소극적인 자세로 운영할 수 있는 문제는 향후 공자학원의 존폐 문제로 대두될 수 있는 쟁론의 여지가 있다.”(윤상희, 2009) 게다가 지원되는 예산 내에서만 사업을 전개하므로 상대적으로 소규모 활동만 추구하는 성향을 가지기가 쉽다. 또한 새로운 영리 학원들이 우후죽순처럼 무더기로 생겨나고 있으므로 이들 영리 학원과 차별화하는 것도 당면한 과제라고 할 수 있다. 그러기 위해서는 마케팅이 필요한데, 지원되는 자금만 이용하여서는 마케팅을 제대로 펼치기가 어렵다. 상술한 바를 종합하자면, 영리 기관과의 경쟁은 피할 수 없는 상황이지만, 지원되는 예산 내에서만 사업을 추진하는 비영리 기관으로서 영리 기관과의 경쟁이 쉽지 않다는 것이다.

차이점으로는 첫째, 세종학당의 경우에는 한국 정부의 정책의 큰 틀에 서는 기

본적으로 각 부처가 그 뜻을 같이하면서도, 내부적으로는 여전히 각 기관 간의 고유 영역에 따른 교육 운영 주도권 분쟁과 예산의 통합 운영과 관련한 문제들로 곤란을 겪고 있다(윤지영, 2013). 한국어 교육을 맡은 교육기관은 세종학당뿐만이 아니다. 한국 교육과학기술부가 주도하는 해외 한국학교와 한국교육원, 외교통상부가 주도하는 한국어학교, 그리고 문화체육관광부가 주도하는 한국문화원과 세종학당이 모두 한국어를 교육하는 기관이다. 이렇게 전문적으로 한국어를 교육하는 기관들이 집중적으로 관리되지 못하고 각각 분산되어 있으므로 보다 효과적인 교육과 운영이 이루어지기 어렵다.

이와는 반대로 공자학원이 전 세계적으로 신속하게 전개될 수 있었던 이유는, 국가사업으로서 전면적인 지지를 얻었기 때문이라고 할 수 있다. 공자학원의 상급기관은 중국국가 한어 국제보급지도소조판공실(中國國家漢語國際推廣領導小組辦公室, 이하 ‘한판(漢辦)’으로 약칭)이고 한판의 상부기관으로는 중국 교육부가 있어, 수직적이고 단일한 체계를 유지하면서, 대외 중국어 교육 및 전통문화 보급을 목적으로 ‘공자학당’이라는 문화 브랜드를 집중적으로 경영할 수 있었다.

둘째, 지역 분포에서도 큰 차이를 볼 수 있다. 세종학당을 가장 많이 보유하고 있는 곳은 아시아(114개)이고, 그다음이 유럽(53개)이며, 아메리카(32개), 아프리카(10개), 오세아니아(4개)가 그 뒤를 따른다. 숫자로 보았을 때 세종학당이 아시아 지역을 중점으로 하고 있다는 것을 알 수 있다. 반면에 공자학원이 설치되어 있는 지역을 숫자순으로 나열하자면 유럽(187개), 아메리카(138개), 아시아(135개), 아프리카(61개), 오세아니아(20개)의 순인데, 전체의 절반 이상이 유럽과 미국권이다.

4. 교재 분석 선행연구 검토

2020년 현재 76개국과 231개소의 세종학당이 운영되면서 현지 실정에 따라 교육 콘텐츠와 교재를 개발하고 있다. 현재 한국어 교재는 학습자들이 수준과 목표에 따라 선택할 수 있도록 세분화하여 편찬되어 있다. 학습자의 연령층과 학습 목적이 다양해지고, 수요자도 증가하면서 2019년부터 2021년까지 교재 개편 작업

이 시작되었다. 입문자를 위한 입문 교재부터, 실질적인 한국어 사용능력을 향상시키기 위한 단계별로 나누었다. 한국어 학습의 도달 목표를 ‘국제통용 한국어 교육 표준 모형’에 따라 설정하였다(김은지, 2020).

현재 전 세계에 자리하고 있는 세종학당에서 사용 중인 교재인 《세종 한국어》은 2011년부터 세종학당 표준교재로 개발한 것이다. 그리고 세종 학당재단은 이 교재를 한국 내외에 전파될 수 있도록 출판했다. 아울러 교재 출판을 계기로 《세종 한국어》가 원활히 보급되어 세종학당에서 한국어를 배우는 학생들이 좀더 재미있고 체계적으로 한국어를 배울 수 있기를 기대하고 있다. 이 책은 한국어 학습자의 의사소통 능력이 향상될 수 있게 재미있고 체계적인 학습 내용과 한국문화를 폭넓게 경험할 수 있는 문화 내용도 포함하고 있으며, 한국 내외 현지 학생들의 구체적인 한국어 학습 상황을 고려한 실제적인 과제로 구성되어 있다. 나아가 언어의 유창함과 정확성을 고르게 향상시키기 위한 의사소통 활동과 언어 능력의 균형 잡힌 학습을 위한 다양한 내용을 담고 있다.

한국의 대외 한국어 교육은 세종학당을 위주로 분석되어지고 있으며, 중국의 공자학원 관한 연구도 상당수 진행되고 있다. 현재 공자학원이 사용하고 있는 교재는 크게 유아용, 초·중학교용, 대학교용, 사회성인용과 통용의 다섯 가지로 볼 수 있는데, 그중에서 가장 인기 많은 책으로는 “초등 한어 말하기(初等漢語口語)”, “한어 따라하기(跟我學漢語)”, “즐거운 한어(快樂漢語)”, “신실용 한어 교재(新實用漢語教材)”, “즐겁게 한어 배우기(快樂學漢語)”, “중국어 읽기·쓰기·듣기·말하기(中文聽說讀寫)”, “도전 한어(挑戰漢語)”, “실용 한어 교재(實用漢語教材)”, “표준 한어(標準漢語)”, “장성 한어(長城漢語)”, “중국어(華語)” 등을 뽑을 수 있다(劉莉,2011).

본 연구의 주제에 부합하도록 선행연구의 상세한 검토는 세종학당과 공자학원의 교재 비교 분석 연구와 관련된 문헌을 중심으로 정리하였다.

이 장에서는 한국과 중국의 자국어 국외 보급 위해 교재 비교 분석에 관한 선행연구를 검토한다. 이 부분에서는 ‘자국어, 국외, 교재’ 등의 키워드로 검색된 연구를 분석하며, 한국어로 작성한 논문뿐 아니라 중국어로 작성된 논문도 선행연구로 간주하고 정리하였다. 기존 연구를 살펴보면 한국어 자국어 국외 보급 위해 사용하는 교재 혹은 중국어 국외 보급 위해 사용하는 교재를 각각 단독적인

연구 대상으로 작성한 연구도 있고 한국과 중국의 자국어 국외 보급 위해 교재에 대한 비교 연구도 있다.

현재까지 세종학당이나 공자학원을 각기 연구한 논문이 없는 것은 아니나, 세종학당과 공자학원을 비교한 논문은 다른 주제보다 아직 상대적으로 부족한 상태이다. 더불어 관련 내용에 대한 여론의 관심과 자료도 부족한 실정이다. 교재에 대한 연구를 보면 다음과 같다.

이해영(2001)에서는 세종학당용 초급 한국어 표준교재를 개발하기 위하여 세종학당의 교수학습 상황과 학습 시수를 분석하여 단원 개발의 방향을 제시하였다. 세종학당의 학습 환경, 학습자 요구, 학습 시간 등 여러 가지 요소를 고려하여 단원모형의 ‘표준’을 제시하였다.

황인교(2003)에서는 교육기관의 정교 교육과정에서 사용되는 교재 외적인 구성을 분석하여 교재의 내적인 구성은 전체와 단원으로 나누어 분석하고, 학습 내용은 주제, 문법, 어휘, 발음, 문화를 어떻게 담고 있는지를 제시하였다. 백봉자(2007)에서는 기존 교재에 대한 검토를 통해 세종학당 교재 개발을 위한 주요 쟁점으로 학습 지속의 한계 극복, 멀티미디어 교재 개발, 교사용 지침서 개발, 문법 중심의 단원 배열, 문형 중심 교육, 내용의 단순성, 문화 항목의 선형적 제시, 현지화의 문제, 언어 내용의 범위, 언어 기능의 비중 등을 제시하였다.

매란(2014)에서는 전 세계적으로 각국이 시행하고 있는 언어 보급 정책 및 기관에 대해 기술하였고 세종학당과 중국 공자학원의 교육과정도 비교 분석했다. 세종학당과 중국 공자학원의 교재를 비교·분석하고, 세종학당의 교재에 나타나는 문제점을 확인하여, 그것을 해결할 수 있는 효과적인 해결 방안도 제시하였다.

이우천(2019)에서는 한국의 세종학당, 중국의 공자학원, 영국의 브리티시 카운실의 교재를 비교하여 각 교재가 가진 문제점을 밝히고, 그것을 개선할 수 있는 구체적인 방안을 제안하였다. 이 연구에서는 초급이나 초급부터 중급까지 언어과도기에 겨냥한 교재를 선택하였고 세종학당의 “세종한국어 3”, 공자학원의 “中文聽說讀寫 level 1, part 2” 등 교재를 선택하여 분석하였다.

위 논문들은 다양한 측면에서 연구가 이루어져서 참조할 만하다. 그런데 공자학원과 비교하여 세종학당의 발전이나 활성화를 위한 개선 방안을 모색했던 논문들의 수만 본다고 하더라도, 아직까지 이 분야의 연구는 활하지 않다는 것을

알 수 있다.

Ⅲ 세종학당과 공자학원 교재의 비교 분석

이 장에서는 본 연구의 분석 대상이 될 한국 세종학당과 중국 공자학원 교재의 현황을 간단히 살펴보고, 양국의 교재를 비교할 수 있는 비교 분석틀 설정해 보고자 한다.

1. 세종학당과 공자학원 교재

(1) 세종학당의 교재

세종학당의 운영 규칙에 따른 세종학당 교재의 편찬 원칙, 연구개발위원회의 구성, 그리고 과정별 교재와 시청각 보조 교재 등의 3가지 측면에서의 지침을 설명하고자 한다. 먼저 교재는 문화 상호주의의 원칙대로 꼭 대상 국가 현지의 문화를 교재로 표현하도록 하고 있다. 또한 국립국어원은 교재의 편찬을 위해 한국어 교육 전문가와 문화예술계 인사 및 현지의 언어와 문화 전문가를 포함한 “교과과정 및 교재 연구개발위원회”를 두고, 위원회의 구성과 운영에 관해서는 국립국어원장이 별도로 정하고 있다. 교재 편찬 시에는 초급과 중급 과정의 교재는 연구개발위원회에서 정한 편찬 원칙대로 만들어야 하며, 제1항의 정규 교재 이외에 멀티미디어 자료로서 다양한 시청각 보조 교재를 개발·보급해야 한다(국립국어원, 2007).







현재 세종학당은 한국 내외 한국어 교육기관의 대표 브랜드로서 한국어뿐만 아니라 한국의 문화를 보급하는 데에 앞장서고 있다. 그렇기 때문에 앞으로 수행해야 할 과제 역시 적지 않다. 국립국어원에서는 세종학당 교재의 질과 양을 높이기 위해 한국어 및 한국 문화 교육 교재를 체계적으로 개발하고 보급하는 데 힘을 쓰고 있다. 세종학당 누리집에서 제시되고 있는 한국어 학습 교재가 여러 가지 있는데 그중에 세종학당은 “K-WAVE 한국어”, “세종 한국어 입문”, “사이버한국어”, “세종 한국어 회화”, “세종한국어 회화 익힘책”, “결혼 이민자 한국어”,

“세종 한국어”, “세종한국어 익힘책”, “세종 한국 문화”, “비즈니스 한국어”, “여행 한국어”, “외국인을 위한 한국어 문법” 등 기본적인 교재들을 개발하고 출판했다. 최근 한국 내외에서 한국어를 배우려고 하는 수요가 증가하는 추세이므로, 다양하고 범용성 있는 교재 개발과 학습자 특성에 맞춘 교재 개발이 시급한 상황이다. 현재 사용되고 있는 교재는 크게 표준 교재, 초급 한국어 교재와 중급 한국어 교재로 나눌 수 있다.⁶⁾

<표 III-1>누리-세종 학당의 교재

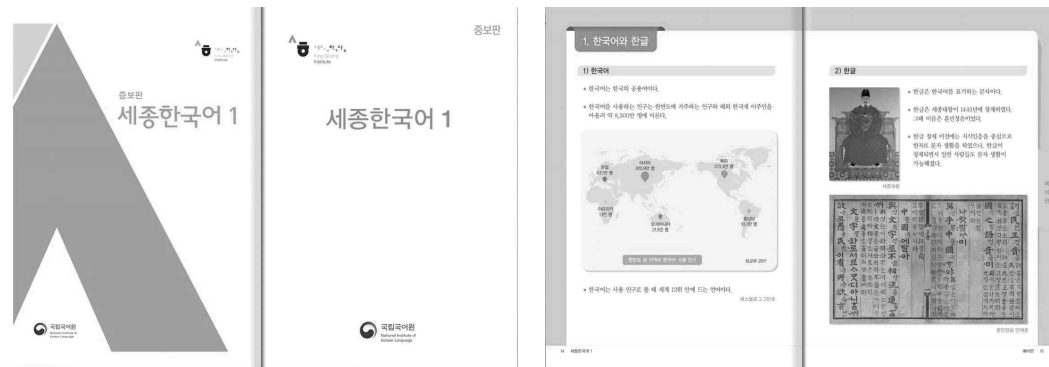
번호	표지	교재	저자	출판년도	구성
1		K-WAVE 한국어	세종 학당재단	2020	1권
2		세종 한국어 입문	세종 학당재단	2020	1권
3		사이버 한국어	세종학 당재단	2020	4권
4		세종한국어 회화	세종 학당재단	2018	4권
5		세종한국어 회화 익힘책	세종 학당재단	2020	8권
6		결혼이민자 한국어	세종 학당재단	2019	2권

6) '누리-세종학당' (http://www.sejonghakdang.org/nuri/sjc/SJC_Main)

7		세종 한국어	세종 학당재단	2013	8권
8		세종 한국어 익힘책	세종 학당재단	2020	4권
9		세종 한국 문화	세종 학당재단	2017	2권
10		비즈니스 한국어	세종 학당재단	2019	2권
11		여행 한국어	세종 학당재단	2018	1권
12		외국인을 위한 한국어 문법	국립국어원	2005	2권

출처: <https://nuri.iksi.or.kr/front/cms/contents/layout2/textbooks/contentsList.do>, (검색일:2021.05.23.)

나아가 세종학당 재단에서는 세종학당의 한국어 및 한국 문화교육이 좀 더 효과적으로 이루어질 수 있도록 인터넷 누리집을 운영하고 있다. 세종학당은 멀티미디어 시대에 맞추어 누리집으로 ‘세종한국어’의 온라인 강좌를 비롯하여 필요하고 다양한 정보를 제공하고 있다(매란, 2014).



[그림 III-1] 세종학당 한국어 교재

출처: <https://nuri.iksi.or.kr/front/cms/contents/layout2/textbooks/contentsList.do>, (검색일:2021.05.23.)

“세종 한국어”의 표지는 한글의 모양을 깔끔하게 나타낸 편이다. 교재 안에는 학습자들의 이해를 도울 수 있는 주제 관련 사진과 재미있는 만화 그림이 다양하게 배치되어 있으며, 특히 문화 부분에서 현실 상황을 그대로 보여줄 수 있는 사진을 많이 인용하고 있다. 본문 내용을 해석하는데 도움을 줄 수 있도록, 그림과 글이 모두 훌륭하게 구성되어 있다.

“세종 한국어”는 학습자용 교재로 제1권부터 제4권까지 출판되어 있으며, CD도 같이 제공되고 있다. 또한 인터넷 누리집인 ‘누리-세종학당’과 연계하여 교육을 하고 있다. 국립국어원장 민현식(2013)은 “세종한국어”의 발간사에서 “세종학당은 ‘누리-세종학당’을 통한 ‘세종한국어’의 온라인 강좌를 비롯하여 한국어 학습과 교육에 필요한 다양한 정보를 제공하는 등 한국어 학습을 대표하는 기관으로서 부족함이 없는 면모를 갖추고 있습니다.” 라고 말했다. 또한 ‘누리-세종학당’은 지금까지 한국어, 영어, 중국어, 일본어, 베트남어, 몽골어, 타이어, 인도네시아어, 러시아어, 스페인어 그리고 프랑스어로 번역되고 있다. 이를 토대로 초급 학습자들이 제약 없이 “세종한국어”를 온라인으로 수강할 수 있다. 더불어 전문적인 교사용 지침서는 아직 없지만, 한국어 교사가 원한다면 누리-세종학당 디지털 교육 자료관 (dms.sejonghagdang.org)에서 교수 지침 자료를 얻을 수 있다.

(2) 공자학원의 교재

중국 정부는 ‘중국어 세계화 정책’의 일환으로 내세운 공자학원만큼이나 중국어 교재 개발 및 국제 교류에 주력하고 있다. 공자학원의 교과과정과 교재는 크게 중국어회화(초급·중급·고급), 비즈니스중국어, 중국문화 등으로 구분되어 있다(윤지영, 2013). 공자학원 <연차보고서(2018)>년에 따르면 2018년 중국어 교재의 다국어 번역을 마쳤고, 80개 언어로 번역된 6700개에 이르는 중국어 교재와 중국 문화에 관련된 책 및 참고도서 등이 출판되었다(孔子學院總部, 2019). 그리고 공자학원의 교재는 모두 똑같이 통용된 교재를 사용하지 않고 국가별, 지역별에 따라 현지의 공자학원에서 자체적으로 교재를 제작할 수 있다. 공자학원에서 사용되는 교재는 현지 대학에서 직접 만든 교재가 대부분으로 각 지역의 특색을 반영한다는 장점이 있다(선진호, 2016).

언어 교육 및 문화 보급을 제대로 진행하려면 효과적이고 재미있는 교재 자료가 절대적으로 중요한 요소들중 하나라고 할 수 있다. 그래서 공자학원은 질적 성장을 도모하기 위해 좋은 교재를 개발하거나 선택하는 것에 주력하고 있는 것이다.

“當代中文1~4(당대 중문1~4)”, “HSK教材學習課程(HSK교재의 학습과정)” 등이 있다. 인터넷 수업에서는 중국 문화와 관련한 내용을 담고 있다. 예를 들면 ‘聽見老北京(북경의 역사)’, ‘毛筆-百年工匠精神(모필-백년으로 이루는 장인정신)’ 등이다. 그뿐만 아니라 공자학원 본부는 중국 전통문화를 전파하기 위해서 ‘傳統文化課程(전통문화과정)’을 설립했다. “漢語900句(한어 900구)” 인터넷 교재이다. 이 교재는 공자학원, 外語教學與研究出版社(외국어 교수 및 연구 출판사), 國際多語言公共服務平台(국제 다언어 공공 서비스 기관) 등 3가지 기관에서 함께 편찬한 인터넷 교재이다. 중국은 해외 공자학원의 교재를 개발하는 데 많은 노력을 기울이고 있다. 한판(漢辦)은 학습자의 유형과 등급에 따라 다양한 교재를 편찬했다. 수많은 교재 중에서 가장 많이 사용하고 있는 교재는 “初等漢語口語(한어말하기 초급)”, “跟我學漢語(나랑 같이 한어를 공부합시다)”, “中文聽說讀寫(중문 듣기, 말하기, 읽기, 쓰기)”, “新實用漢語課本(신실용 한어 교재)”, “實用漢語課本(실용 한어 교재)”, “中文(중문)”, “標準中文(표준 중문)” 등이다. 공자학원의 교재 중에

는 듣기, 읽기, 쓰기, 말하기 4개 의사소통 기능에 따라 각 기능을 전문적으로 배울 수 있는 분리형 교재도 있다. 예를 들면 한자 쓰기 교재인 “張老師教漢字—漢字識寫課本(장선생님은 한어를 가르치다: 한어 듣고 쓰기)”, “張老師教漢字—漢字拼讀課本(장선생님은 한어를 가르치다: 한어를 읽다)” 등이 있다. 말하기 교재는 “嘻哈說唱學漢語(힙합 한어)”, “漢語韻律會話(한어 운율 회화)” 등이 있다. 학습자들은 이러한 교재를 통해 원하는 부분만을 중점적으로 배울 수 있다 (이우천, 2019).



출처: http://www.hanban.org/confuciusinstitutes/node_7537.htm, (검색일:2021.05.23.)

[그림 Ⅲ-2] 공자학원의 중국어교재

공자학원 교재인 《신개념 한어》의 표지 도안에는 앞에 제시했던 것과 같이 중국 전통문화와 역사, 민족이나 명승지 관련 사진 5장으로 구성됨을 알 수 있다. 그것은 각각 베이징(北京)고궁 앞의 돌사자, 중국의 국수인 경극(京劇)분장, 구이린(桂林)의 자연 경관, 시안(西安)의 병마용(兵馬俑), 시장(西藏)의 민속 예배와 유명한 갑골문(甲骨文) 등이다. 교재 안에 포함되어 있는 삽화는 만화 그림만 있

고 실제적인 사진이 전혀 없다. 그리고 교재를 펼치면 그 안에는 중국 문화를 통해 중국어를 가르치고 있음을 확인할 수 있다. 이것을 통해 학습자들의 눈길을 끌 수 있다.

《신개념 한어》는 공자학원에 대한 수요의 증가에 대응하기 위하여, 중국어 및 중국어 교육의 특성을 바탕으로, 이미 출판되어 있는 중국어교재의 장점을 계승함과 동시에 높은 영향력을 가지고 있는 영어 교재인 《신개념 영어(新概念英語)》를 벤치마킹했다. 특히 학습자를 중심으로 상호 작용하는 교수 방법, 학습 방법 등의 측면에서 유익한 시도를 했다고 할 수 있다. 교재는 모두 4단계로 이루어지며, 각 단계마다 학생용 교재, 한자 연습장, 워크북, 교사용 교재 그리고 CD-ROM로 구성되고 있다. 또한 교수 활동을 도울 수 있는 인터넷 교육 자료 등도 같이 제공된다. 이밖에 주목할 만한 점은 학습용 교재에 맞추어 교사, 그 중에서도 특히 신규 교사가 수업 소재, 교육과정 등으로 사용할 수 있도록 교사용 교재도 같이 개발된다는 것이다. 이 책을 잘 이용하면 교사들이 수업을 준비하는데 도움을 받을 수 있으며, 이상적인 중국어 수업을 만들어가는 데도 좋은 영향을 줄 수 있다. 이 책의 내용에는, 수업 때 제기될 수 있는 문제, 새로운 단어를 가르칠 때 선택할 수 있는 조합, 문법 설명과 상응하는 예문, 연습, 워크북의 대안, 본문의 녹음 텍스트 등 다양한 부분이 포함된다. 이런 교육과정과 방법은 국내외 제2언어 교육 과 중국어 교육의 성과를 반영한 것이며, 최신 외국어 교재, 교사용 교재의 교수 이념, 편집 방법과 아울러 편자와 동료들의 교수 경험도 포함되어 있다.

2. 교재 분석 틀 설정

현재 세종학당과 공자 학원이 사용하고 있는 교재에 바탕으로 교재 분석 관련 선행 연구를 통해 교재 분석의 비교 준거를 설정하고자 한다. 이를 위해 먼저 외국어 교재 분석과 관련된 연구를 수행한 8명 연구자들의 분석 결과를 아래에 표에서 제시하였다.

<표 III-2> 선행연구 분석 틀의 설정 표

구성	준거	이해영 (2001)	황인교 (2003)	백봉자 (2007)	김정민 (2007)	황진재 (2011)	매란 (2014)	전진아 (2014)	이우천 (2019)
외적 구성	내구성	○	○	×	×	×	×	×	×
	적절성(가격)	○	×	×	×	○	×	×	×
	용이성(구입)	○	○	×	×	×	×	×	×
	편의성	○	×	×	×	×	×	×	×
	디자인	×	×	×	×	○	○	○	×
	시청각차료	×	×	○	○	○	○	○	×
	출판연도	×	×	×	×	×	×	×	×
	컬러/흑백	×	×	×	×	○	×	×	×
	사진/삽화	×	×	×	×	○	○	○	○
	교재 크기	×	×	×	×	×	×	○	×
	교재두께	×	×	×	×	○	×	○	×
	쪽수	×	×	×	×	×	×	○	×
	부록의 유무	×	×	×	×	○	×	○	×
내적 구성	어휘의 색인	×	×	×	×	○	×	○	×
	주제	○	○	○	×	○	○	×	×
	문법	○	○	○	○	○	○	○	○
	어휘	○	○	○	○	○	○	○	○
	발음과 억양	○	○	○	○	×	○	○	×
	담화와 활동	○	○	×	○	○	×	○	○
	문화	○	○	○	×	○	○	○	○
	말하기	○	○	×	○	○	×	○	○
	듣기	○	○	×	×	○	×	○	○
	읽기	○	○	×	×	○	×	○	○
	쓰기	○	○	×	×	○	×	○	○

이해영(2001)은 교재의 외적 구성에서 내구성, 적절성(가격), 용이성(구입), 편의성 분석하여 내적 구성에서 교재의 주제, 언어 내용(문법, 어휘, 발음, 문화, 담화), 학습활동(말하기, 듣기, 읽기, 쓰기)을 검토하였다. 황인교(2003)는 교재의 외적 구성에서 내구성, 용이성을 분석하여 내적 구성에서 주제, 언어 내용(문법, 어휘, 발음, 문화, 담화), 학습활동(말하기, 듣기, 읽기, 쓰기)을 검토하였다. 백봉자(2007)는 교재의 외적 구성에서 내구성, 시청각차료를 분석하여 내적 구성에서 주제, 언어 내용(문법, 어휘, 발음, 문화)을 검토하였다. 김정민(2007)은 교재의 외적

구성에서 시청각차료를 분석하여 내적구성에서 언어 내용(문법, 어휘, 발음, 문화, 담화), 학습활동 중에 듣기만 검토하였다. 황진재(2001)는 교재의 외적 구성에서 적절성(가격), 디자인, 시청각차료, 컬러/흑백, 사진/삽화, 교재두께, 부록의 유무, 어휘의 색인 등을 분석하여 내적구성에서 교재의 주제, 언어 내용(문법, 어휘, 문화, 담화), 학습활동(말하기, 듣기, 읽기, 쓰기)을 검토하였다.

매란(2014)은 교재의 외적 구성에서 디자인, 시청각차료, 사진/삽화 등을 분석하여 내적구성에서 교재의 주제, 언어 내용(문법, 어휘, 발음, 문화)을 검토하였다. 전진아(2014)는 교재의 외적 구성에서 시청각차료, 출판연도, 사진/삽화, 교재 크기, 교재두께, 쪽수, 부록의 유무, 어휘의 색인 등을 분석하여 내적구성에서 교재의 언어 내용(문법, 어휘, 발음, 문화, 담화), 학습활동(말하기, 듣기, 읽기, 쓰기)을 검토하였다. 이우천(2019)은 교재의 외적 구성에서 사진/삽화를 분석하여 내적구성에서 교재의 언어 내용(문법, 어휘, 문화, 담화), 학습활동(말하기, 듣기, 읽기, 쓰기)을 검토하였다.

교재 분석의 틀은 가장 종합적인 분석틀을 제시하고 있는 이해영(2001)의 교재 분석 항목을 바탕으로 다음과 같이 재구성했다. 먼저 분석 대상인 교재를 외적 구성과 내적 구성으로 구분이 가능하지만 외적 구성은 인쇄술의 발달 및 온라인 교재의 대중화 등으로 인해 분석의 실효성을 확보하기 어렵다고 판단하여 본 연구에서 제외하고자 한다. 따라서 본 연구는 내적 구성을 중심으로 분석틀을 설정하였으며, 내적 구성은 다시 형식과 내용으로 나누어 형식 차원에서 교재의 전체 구성과 단원 구성을 살펴보았으며, 내용 차원에서는 주제, 언어 내용(문법, 어휘, 발음, 문화), 그리고 학습 활동의 3가지 측면에서 하나씩 분석하였다.

<표 III-3> 세종학당과 공자학원의 모국어 교재 분석 기준

영역	준거	내용
1. 내적 구성	1.주제	1.1 학습자가 고유한 흥미를 유도할 만한가?
		1.2 제공된 주제가 학습자의 경험을 풍부하게 하는 데 도움이 되는가?
		1.3 주제가 학습 내용과 학습자의 언어 수준, 연령, 지적 능력에 적합한가?
		1.4 제공된 주제가 실제의 사회적 문화적 맥락과 연결되어 현장 적용성이 있는가?
	2.문법	2.1 새로운 언어 항목의 제시 및 연습을 위해 어떤 기법이 사용되었으며 그것이 학습자

	에게 적합한가?
	2.2 문법 항목이나 이를 다루고 있는 방식은 학습자의 요구에 부합되는가?
	2.3 형식뿐만 아니라 실제적인 사용이 다루어졌는가?
	2.4 새로운 문법 항목이 이미 배운 문법 항목과 관련이 있는가?
3.어휘	3.1 어휘 교육을 위한 자료가 양과 주제 범주의 측면에서 다양하고 충분한가?
	3.2 어휘 학습은 학습의 어휘력을 향상시키는 역할을 하고 있는가?
	3.3 각 단원이나 텍스트에 제시된 어휘가 학습자의 숙달도, 인지 능력에 비추어 보았을 때 적절한가?
	3.4 새로 나온 어휘는 후에 충분히 반복되는가?
	3.5 학습자의 발음과 억양 관련 학습 전략 개발에 도움이 되는가?
4.발음	4.1 발음 연습이 듣기, 대화 연습과 함께 이루어지는가? 혹은 개별적으로 이루어지는가?
5.담화	5.1 교재가 문장 이상의 언어 사용의 규칙과 구조를 다루어 활용성이 있는가?
	5.2 제시되는 학습 활동이 학습자의 의사소통 전략 개발에 도움이 되는 활동인가?
6.문화	6.1 일상 문화 관련 내용을 포함하고 있어 현장 적용력을 높이고 있는가?
	6.2 교재가 다문화주의 입장을 취하고 있어, 결과적으로 문화적 충격이나 목표 문화에 대한 거부감을 최소화하는 데 기여하고 있는가?
	6.3 제시된 활동은 학습자가 목표 문화에 대한 이해와 평가를 가능하게 하여, 자율 언어 학습을 도울 수 있도록 구성되었는가?
	6.4 구어 자료가 학습자의 실생활의 상호작용을 익히도록 되어 있는가?
7.말하기	7.1 듣기, 읽기, 쓰기 등 다른 영역과의 통합 활동이 제안되고 있는가?
	7.2 구어 자료가 학습자의 실생활의 상호작용을 익히도록 되어 있는가?
8.듣기	8.1 듣기 활동에 요구되는 구어의 유형을 잘 반영하고 있는가?
	8.2 말하기, 읽기, 쓰기 등 다른 영역과의 통합 활동이 제안되고 있는가?
9.읽기	9.1 읽기 자료의 유형이 다양하게 제시되는가?
	9.2 읽기 자료가 다양한 경험과 정보를 제공할 수 있는가?
	9.3 읽기 자료의 전체적인 양과 개개의 길이는 학습자의 숙달도에 잘 맞는가?
	9.4 말하기, 듣기, 쓰기 등 다른 영역과의 실제성 있는 통합 활동이 제안되고 있는가?
10.쓰기	10.1 실생활 쓰기 과제를 포함하고 있는가?
	10.2 말하기, 듣기, 쓰기, 등 다른 영역과의 통합 활동이 제안되고 있는가?

IV 세종학당과 공자학원 교재 분석의 결과

이 장에서는 제3장에서 설정한 교재 분석의 틀을 바탕으로 한국 세종학당과 중국 공자학원의 교재를 비교·분석하고자 한다. 이를 위해 “세종학당의 교육과정과 교재 연구 -중국 공자학원과 비교하여-”(매란, 2014)과 “한·중·영 언어보급기관의 교재 연구 -세종학당, 공자학원, 브리티시 카운실을 중심으로-”(이우천, 2019)의 자료를 활용하였다.

1. 세종학당 교재분석 결과

우선, 세종학당에서 광범위하게 활용하고 있는 통용 교재 “세종 한국어1”을 대상으로 분석을 실시하였다. 분석은 앞선 III장에 제시된 분석 틀의 순서로 진행하였으며 “세종학당의 교육과정과 교재 연구 -중국 공자학원과 비교하여-”(매란, 2014)에서 분석 결과는 아래와 같다.

교재 구성표				
예비편				
단원	주제	기능	문법	어휘
1	한국어와 한글	한국어, 한글		
2	한글 지모	자모와 음절 1, 자모와 음절 2, 받침과 음절, 종합 연습		
3	유용한 표현	인사법, 교실 표현		
세종한국어 1				
단원	주제	기능	문법	어휘
1	자기소개	인사하기, 자기소개하기	이예요/예요, 은/는	국적, 직업
2	일상생활	일상생활에 대해 묻고 답하기	-어요/어요, 예/아니오	동작, 장소
3	위치	물건의 위치 이야기하기	이/가, 에 있다/없다	물건, 위치
문화 1	한국인의 인사법			
4	물건 사기	숫자 읽기, 요청하기	을/를, -으세요	식품, 한자어 수
5	물건 사기 2	계수 말하기, 물건 사기	개수 말하기, -입니다/습니다, -아니겠습니까, 하고	고유어 수, 단위 명사
6	어제 일과	과거에 대해 이야기하기	-았/었-, 예/아니오	동작, 장소
문화 2	한국의 회화			
7	날씨	계절과 날씨에 대해 이야기하기	그리고, 안	계절, 날씨
8	시간	날짜와 요일, 시간 묻고 답하기	예, ○시 ○분	날짜와 요일, 시간 표현
9	약속	재간하기, 약속하기	-오)=키오, -이요/어요	약속하기, 약속어 내용
문화 3	한국의 사계절			
10	주말 활동	주말 활동에 대해 묻고 답하기, 계획 이야기하기	그래서, -오) = 가예요	장소, 주말 활동
11	한국어 공부	한국어 공부에 대해 이야기하기	종합 1	종합 1
12	계획	자신의 계획 이야기하기	종합 2	종합 2
문화 4	한국인의 주말 활동			

출처: <https://nuri.iksi.or.kr/e-book/ecatalog5.jsp?Dir=373&catimage=&callmode=admin>, (검색일:2021.05.23.)

[그림 IV-1] “세종 한국어 1”의 교재 구성표

(1) ‘세종 한국어 1’의 교재분석

1.1 주제

1.주제	1.1 학습자가 고유한 흥미를 유도할 만한가?
	1.2 제공된 주제가 학습자의 경험을 풍부하게 하는 데 도움이 되는가?
	1.3 주제가 학습 내용과 학습자의 언어 수준, 연령, 지적 능력에 적합한가?
	1.4 제공된 주제가 실제의 사회적 문화적 맥락과 연결되어 현장 적용성이 있는가?

“세종 한국어 1”의 일러두기에서는 이 책을 세종학당에서 공부하는 한국어 학습자를 대상으로 그들의 의사소통 능력을 향상시키고 한국 문화에 대한 이해를 넓히는 것을 목표로 개발된 것이라고 소개하였다. 여기에는 학습자들이 외국에서 살면서 일반적으로 경험할 수 있는 주제가 거의 다 포함되고 있으며, ‘자기소개’, ‘일상생활’, ‘물건 사기’, ‘날씨’와 같이 쉽고 학습자들이 한국에 오면 급하게 알아야 하는 주제부터, ‘성격’, ‘결심’ 그리고 ‘패션’과 같은 주제처럼 점점 더 어렵고 보다 학습 필요성이 증가되는 주제로 이루어져 있다.

따라서 성인 학습자의 지적 호기심을 충족시킬 수 있는 주제들이 제시되어 있으며, 상대적으로 일반 생활 측면에 집중되어 있고, 전문적인 지식이나 경험을 흡수하기는 어렵다는 단점이 있는 반면, 학습자들이 외국에서 살면서 일반적으로 경험할 수 있는 주제가 거의 다 포함되고 있다는 장점도 존재하고 있다(매란, 2014: 58).

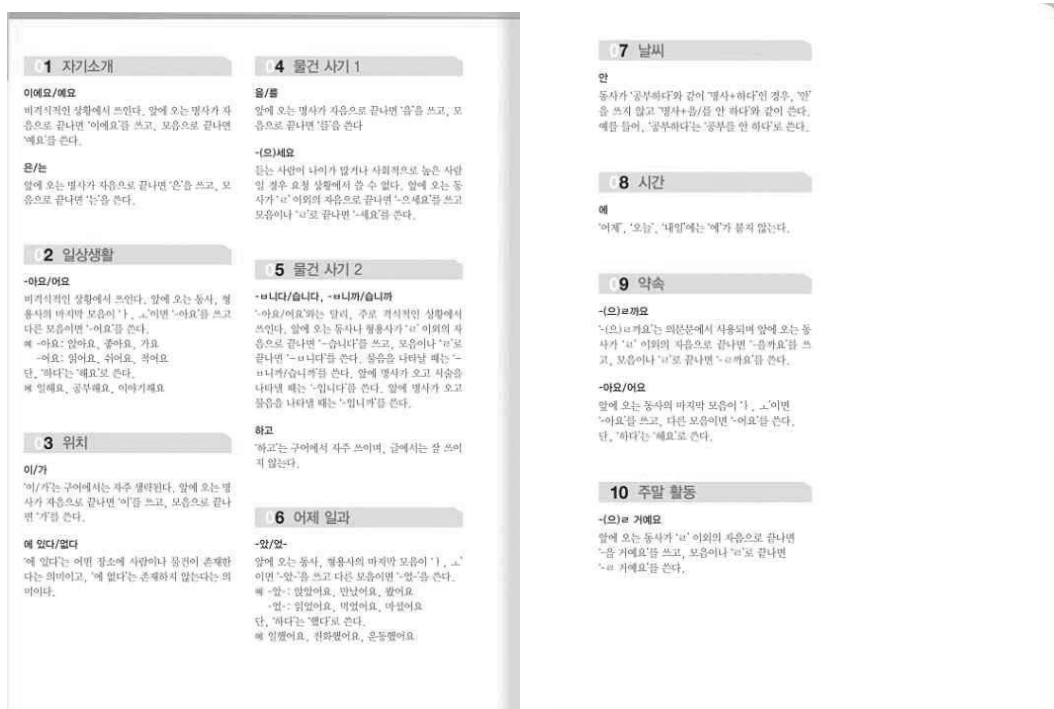
<표 IV-1> “세종한국어 1”의 목차

제1장 자기소개	제9장 약속
제2장 일상생활	문화3 한국의 사계절
제3장 위치	제10장 주말 활동
문화1 한국인의 인사법	제11장 한국의 공부
제4장 물건 사기 1	제12장 계획
제5장 물건 사기 2	문화4 한국의 주말 활동
제6장 어제 일과	듣기 대분
제7장 날씨	정답
문화2 한국의 화폐	문법 성명
제8장 시간	어휘 색인

1.2 문법

2.문법	2.1 새로운 언어 항목의 제시 및 연습을 위해 어떤 기법이 사용되었으며 그것이 학습자에게 적합한가?
	2.2 문법 항목이나 이를 다루고 있는 방식은 학습자의 요구에 부합되는가?
	2.3 형식뿐만 아니라 실제적인 사용이 다루어졌는가?
	2.4 새로운 문법 항목이 이미 배운 문법 항목과 관련이 있는가?

“세종한국어1”은 문법을 단원 당 두 개씩, 그래서 교재 전체에서는 20개의 문법 항목을 배치했다. 이를 중 더 구체적으로 보면 문법은 해당 단원에 관련되면서 쉽고 사용 빈도가 높은 문법부터 시작하여 제시, 설명, 예문, 연습, 응용 활동 등으로 이루어졌는데 연습, 응용 활동 부분은 주로 말하기 활동을 통해 문법 학습의 성취도를 확인하고 있다(매란,2014: 68).



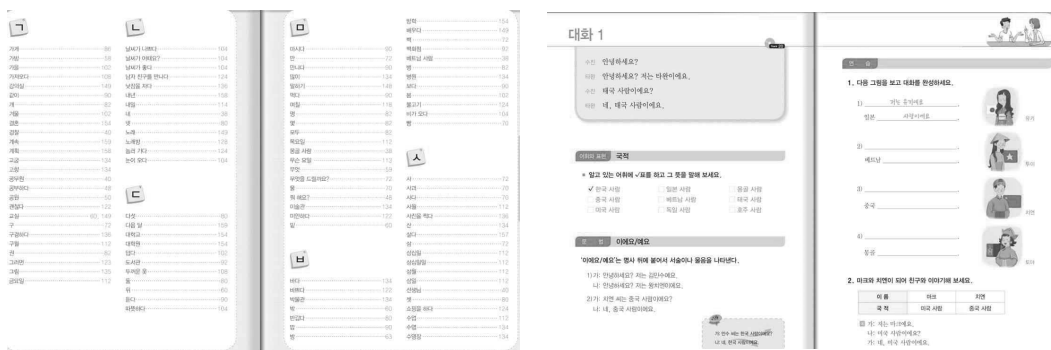
출처: <https://nuri.iksi.or.kr/e-book/ecatalog5.jsp?Dir=373&catimage=&callmode=admin>, (검색일:2021.05.23.)

[그림 IV-2] “세종 한국어 1”의 문법 부분

1.3 어휘

3.어휘	3.1 어휘 교육을 위한 자료가 양과 주제 범주의 측면에서 다양하고 충분한가?
	3.2 어휘 학습은 학습의 어휘력을 향상시키는 역할하고 있는가?
	3.3 각 단위이나 텍스트에 제시된 어휘가 학습자의 숙달도, 인지 능력에 비추어 보았을 때 적절한가?
	3.4 새로 나온 어휘는 후에 충분히 반복되는가?
	3.5 학습자의 발음과 억양 관련 학습 전략 개발에 도움이 되는가?

“세종한국어1”의 어휘는 단위 당 15~25개 정도가 포함되며, 교재 전체의 어휘 수는 268개이다.⁷⁾ 이로 인해 학습자들이 부담 없이 단계적으로 어휘를 기억할 수 있다. 어휘는 단원의 주제 및 의사소통 활동과 관련된 것을 사용 빈도와 난이도 기준으로 선정하였다. 대화1,2에서 나온 어휘와 표현 및 해당 단위 어휘와 문법이 통합된 연습과 응용 활동이 제시 되어 있다. 어휘가 단독으로 제시되기보다는 어휘와 더불어 문법이 통합적으로 제시되고, 그것과 함께 연습, 그리고 응용 활동으로 이루어져 있으므로 더 효과적이다. 단위마다 마지막 자기 평가에서 본 단원에서 숙지해야 하는 새 어휘와 표현을 메모식으로 제시하고 있다(매란,2014: 69).



출처: <https://nuri.iksi.or.kr/e-book/ecatalog5.jsp?Dir=373&catimage=&callmode=admin>, (검색일:2021.05.23.)

[그림 IV-3] “세종 한국어 1”의 어휘 부분

7) 《세종한국어1》, 교재구성 부분 참조.

1.4 문화

6.문화	6.1 일상 문화 관련 내용을 포함하고 있어 현장 적용력을 높이고 있는가?
	6.2 교재가 다문화주의 입장을 취하고 있어, 결과적으로 문화적 충격이나 목표 문화에 대한 거부감을 최소화하는 데 기여하고 있는가?
	6.3 제시된 활동은 학습자가 목표 문화에 대한 이해와 평가를 가능하게 하여, 자율 언어 학습을 도울 수 있도록 구성되었는가?
	6.4 구어 자료가 학습자의 실생활의 상호작용을 익히도록 되어 있는가?

“세종한국어1”는 4개의 문화 단원이 있고 네 과마다 한 과씩 배치되어 있는데, 주제는 세 단원의 주제 중 하나와 관련된 것으로 선정하였다. 곽지영 외(2007)에 의하면 문화 교육 내용 범주는 크게 행동 문화성취 문화와 정보 문화로 구성되는데, 행동 문화의 범주에는 언어 예절, 의사소통 방식, 의식주, 일상생활, 풍습, 의례 등의 주제가 포함되고, 성취 문화에는 종교, 음악, 미술, 영화, 스포츠, 건축, 문학, 제도, 대중매체, 기타 예술 등의 주제가 있으며, 정보 문화의 범주에는 사회, 정치, 경제, 역사, 교육, 지리, 민속, 과학, 가치관·태도 등의 주제가 있음을 알 수 있다.

여기서 문화 주제를 살펴보면 ‘한국인의 인사법’, ‘한국의 음식’, ‘한국의 대중교통’과 같이 행동 문화가 큰 비중을 차지하고 있다. 성취 문화와 정보 문화에 관한 주제는 적은 상태이다. 문화 단원에서는 사실적인 사진을 활용해 학습자들이 그 장소에 직접 가서 체험한 것처럼 문화를 직관적으로 인식하게 만든다. 또한 단원마다 문화 내용을 제시한 다음에는 예외 없이 한국 문화와 학습자의 국가 문화의 비교를 요구하였다. 예를 들어, 제1권 문화 단원 ‘한국인의 주말 활동’의 마지막 부분은 “여러분 나라의 사람들은 주말에 어떤 활동을 자주해요? 이야기 해 보세요.”로 제시되어 있는데, 문화 비교 관점에서 학습자들이 쌍방향으로 소통을 할 수 있도록 유도하였다(매란,2014:70).

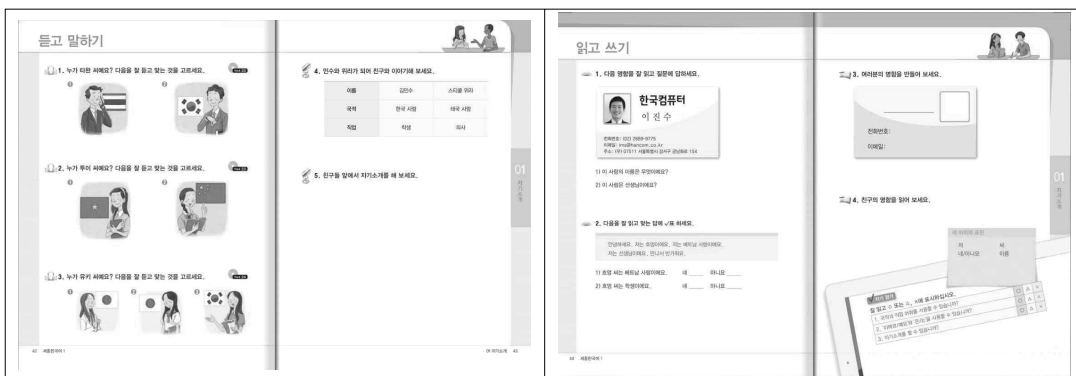
<표 IV-4> “세종한국어 1”문화의 제시

문화 내용	4종의 문화 단원이 포함되고 주로 행동 문화를 중심으로 함.
제시 방법	사진 제시-설명-활동 (문화상호주의 관점 가짐)

1.5 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기

7. 말하기	7.1 듣기, 읽기, 쓰기 등 다른 영역과의 통합 활동이 제안되고 있는가?
	7.2 구어 자료가 학습자의 실생활의 상호작용을 익히도록 되어 있는가?
8. 듣기	8.1 듣기 활동에 요구되는 구어의 유형을 잘 반영하고 있는지?
	8.2 말하기, 읽기, 쓰기 등 다른 영역과의 통합 활동이 제안되고 있는가?
9. 읽기	9.1 읽기 자료의 유형이 다양하게 제시되는가?
	9.2 읽기 자료가 다양한 경험과 정보를 제공할 수 있는가?
	9.3 읽기 자료의 전체적인 양과 개개의 길이는 학습자의 숙달도에 잘 맞는가?
	9.4 말하기, 듣기, 쓰기 등 다른 영역과의 실제성 있는 통합 활동이 제안되고 있는가?
10. 쓰기	10.1 실생활 쓰기 과제를 포함하고 있는가?
	10.2 말하기, 듣기, 쓰기, 등 다른 영역과의 통합 활동이 제안되고 있는가?

“세종한국어1”의 경우에는 ‘연습1’, ‘연습2’, ‘듣고 말하기’, ‘읽고 쓰기’의 4가지 부분에 걸쳐 학습 활동이 제시되어 듣기·말하기·읽기·쓰기의 4가지 영역이 두루 담겨 있다. ‘듣고 말하기’는 세 개의 듣기 활동과 두 개의 말하기 활동으로, ‘읽고 쓰기’는 두 개의 읽기 활동한 개의 쓰기 활동 및 후속 활동으로 나뉘었다. ‘말하기’는 실제 메뉴와 식당 환경을 제시하고 실제 의사소통 활동을 중심으로 구성하여, 실생활에서의 회화 능력을 기를 수 있도록 하였고 ‘읽기’는 어떤 식당의 광고문 등의 간단한 실용 자료 읽기와 짧은 글 읽기 자료를 참조하여 자기가 자주 가는 식당의 소개문을 쓰고 후속 활동을 하도록 구성하여, 실생활에 필요한 문어 능력을 기를 수 있도록 하였다(매란, 2014: 72).



출처: <https://nuri.iksi.or.kr/e-book/ecatalog5.jsp?Dir=373&catimage=&callmode=admin>. (검색일: 2021.05.23.)

[그림 IV-4] “세종 한국어 1”의 연습활동 부분

(2) ‘세종 한국어 3’의 교재분석

그 다음에, 세종학당에서 광범위하게 활용하고 있는 통용 교재 “세종 한국어 3”을 대상으로 “한·중·영 언어보급기관의 교재 연구 -세종학당, 공자학원, 브리티시 카운실을 중심으로”(이우천, 2019)에서 분석 결과는 아래와 같다.

교재 구성표			교재 구성표		
단원	주제	기능	문법	어휘와 표현	발음
1	직업	사람들의 직업과 하는 일에 대해 듣고 말하기 친구에게 새로운 사람을 소개하는 글을 읽고 쓰기	이/가 아니다, -는	직업, 하는 일	[e] + L → [o] + L
2	좋아하는 것	자주 하는 일에 대해 듣고 말하기 시간이 있을 때 하는 일에 대해 읽고 쓰기	(이)나, -는 것	운동, 시간이 있을 때 하는 일	[d] + e → [e]
3	축하	축하할 때 하는 일에 대한 의견과 이유 듣고 말하기 축하하는 글을 읽고 쓰기	-(으)니까, 예/네	축하할 때 하는 일, 축하할 일	L + r → [r] + r
문화 1			한국인의 축하하는 날		
4	할 일	집안일과 해야 할 일에 대해 듣고 말하기 해야 할 일에 대해 읽고 쓰기	-고 있다, -기가 쉽다/힘들다/쉽다/어렵다	집안일, 해야 할 일	[d] + L → [L] + L
5	휴가 계획	휴가 기간과 휴가 때 하는 일에 대해 듣고 말하기 휴가 계획에 대해 읽고 쓰기	동안, -기로 하다	기간, 휴가 때 하는 일	어실 동안 [어실 동안]
6	쇼핑	쇼핑 싶은 물건에 대해 듣고 말하기 물건에 대한 평가와 의견을 읽고 쓰기	말고, -는(으)나, -것 같다	색깔과 무늬, 물건에 대한 평가	받침 ㅈ
문화 2			한국인의 휴가		
7	여행과 방문	여행에서 하는 일과 여행 준비에 대해 듣고 말하기 여행에 대한 글을 읽고 쓰기	-(으)ㄹ 수 있다/없다, -(으)ㄹ	여행에서 하는 일, 여행 준비	ㅈ + x → [x]
8	공공 예절	공공 예절에 대해 듣고 말하기 공공 예절에 대해 읽고 쓰기	-(으)면 안 되다, -아도/어도 되다	공공장소에서 하면 안 되는 일 공공장소에서 주의할 일	ㅈ
9	생활 습관	생활 습관에 대해 듣고 말하기 좋은 습관에 대해 읽고 쓰기	마다, -기 전에	건강에 좋은 습관, 나쁜 습관	ㅈ
문화 3			한국인의 공공 예절		
10	물건 찾기	물건에 대한 묘사를 듣고 말하기 물건의 모양과 위치를 설명하는 글을 읽고 쓰기	-(으)ㄹ 거예요, -아/어 있다	물건의 모양, 물건의 상태 묘사	받침 ㅅ
11	날씨	날씨와 날씨의 변화에 대해 듣고 말하기 날씨에 대해 설명하는 글을 읽고 쓰기	-이/저다/아/저다, -네요	날씨	ㅈ
12	부탁	상황을 설명하고 부탁하는 대화를 듣고 말하기 상황을 설명하고 부탁하는 글을 읽고 쓰기	-아/어 주세요, -는데/이/나, -데	부탁할 일, 부탁해야 하는 상황	[d] + o → [L] + o
문화 4			한국의 날씨와 음식		
13	살고 싶은 집	살고 싶은 곳에 대해 듣고 말하기 집의 조건과 상태에 대해 읽고 쓰기	-있으면/있으면 좋겠다, -가/나	집의 조건, 집의 상태	ㅈ [ㅈ]
14	꿈	자신과 친구들의 꿈에 대해 듣고 말하기 꿈을 갖게 된 이유와 견오에 대해 읽고 쓰기	-기 때문에, -것	꿈을 갖게 된 이유, 견오	-[ㅈ]

출처: <https://nuri.iksi.or.kr/e-book/ecatalog5.jsp?Dir=373&catimage=&callmode=admin>, (검색일:2021.05.23.)

[그림 IV-5] “세종 한국어 3”의 교재구성표

1.6 주제

1.주제	1.1 학습자가 고유한 흥미를 유도할 만한가?
	1.2 제공된 주제가 학습자의 경험을 풍부하게 하는 데 도움이 되는가?
	1.3 주제가 학습 내용과 학습자의 언어 수준, 연령, 지적 능력에 적합한가?
	1.4 제공된 주제가 실제의 사회적 문화적 맥락과 연결되어 현장 적용성이 있는가?

“세종한국어 3”에 나타난 주제는 ‘개인 신상(이름, 국적)’, ‘주거와 환경(장소, 숙소, 방, 가구·침구, 지역)’, ‘일상생활(자정생활)’, ‘쇼핑(의복)’, ‘여가와 오락(휴일,

취미·관심), ‘일과 직업(직장생활)’, ‘대인관계(친구·동료·선후배 관계)’, ‘기후(날씨)’, ‘여행 (관광지, 일정, 숙소)’ 등의 분야와 관련이 있다. 학습자들의 의사소통 능력과 의사소통수행의 통합, 즉 언어지식과 언어기술의 통합을 의사소통 활동으로 구조화한 것으로 볼 수 있다(이우천, 2019: 26).

차례	
• 교재 구성표	6
• 일러두기	8
• 단원 구성	10
제 1 과 직업	12
제 2 과 좋아하는 것	22
제 3 과 축하	32
문화 1 한국인의 축하하는 날	42
제 4 과 할 일	46
제 5 과 휴가 계획	56
제 6 과 쇼핑	66
문화 2 한국인의 휴가	76
제 7 과 여행과 방문	80
제 8 과 공공 예절	90
제 9 과 생활 습관	100
문화 3 한국인의 공공 예절	110
제 10 과 물건 찾기	114
제 11 과 날씨	124
제 12 과 부탁	134
문화 4 한국의 날씨와 음식	144
제 13 과 살고 싶은 집	148
제 14 과 꿈	158
• 듣기 대본	169
• 정답	177
• 문법 설명	185
• 어휘 및 표현 색인	213

출처: <https://nuri.iksi.or.kr/e-book/ecatalog5.jsp?Dir=373&catimage=&callmode=admin>, (검색일:2021.05.23.)

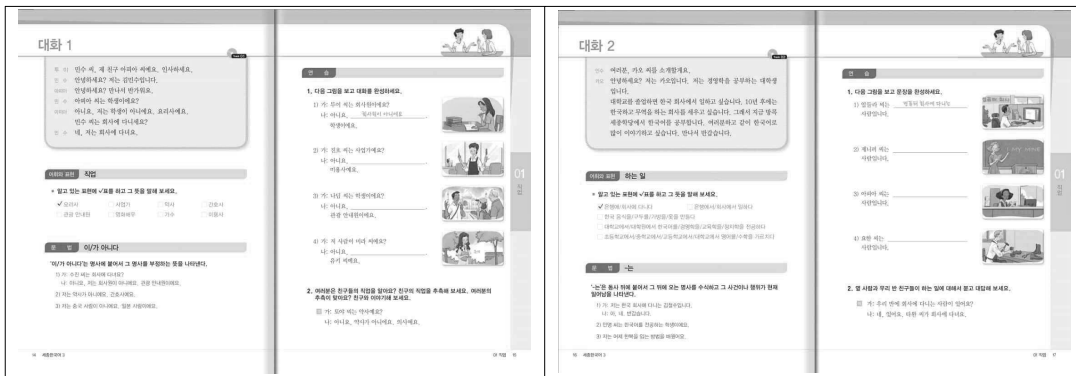
[그림 IV-6] “세종 한국어 3”의 목차

1.7 문법, 어휘

2.문법	2.1 새로운 언어 항목의 제시 및 연습을 위해 어떤 기법이 사용되었으며 그것이 학습자에게 적합한가?
	2.2 문법 항목이나 이를 다루고 있는 방식은 학습자의 요구에 부합되는가?
	2.3 형식뿐만 아니라 실제적인 사용이 다루어졌는가?
	2.4 새로운 문법 항목이 이미 배운 문법 항목과 관련이 있는가?
3.어휘	3.1 어휘 교육을 위한 자료가 양과 주제 범주의 측면에서 다양하고 충분한가?
	3.2 어휘 학습은 학습의 어휘력을 향상시키는 역할을 하고 있는가?
	3.3 각 단원이나 텍스트에 제시된 어휘가 학습자의 숙달도, 인지 능력에 비추어 보았을 때 적절한가?

	3.4 새로 나온 어휘는 후에 충분히 반복되는가?
	3.5 학습자의 발음과 억양 관련 학습 전략 개발에 도움이 되는가?

‘어휘’와 ‘문법’ 부분은 도입 부분에서 제시했던 것과 같이 더 자세히 설명하는 것으로 구성되어 있다. 학습자들은 이 부분을 통해 어휘와 문법을 사용하여 직업에 대해 문장을 만들 수 있는 것이다. 뒤에 있는 ‘연습 1’ 부분은 어휘, 문법 부분과 연결하여 연습문제를 제시하고 있다. 학습자들은 앞서 배웠던 어휘와 문법을 사용하여 연습한 후에 어휘 및 문법의 용법에 대해 더 잘 이해할 수 있을 것이다. ‘연습 1’ 부분을 한 후에 자연스럽게 어휘와 문법을 사용하여 직업에 대해 이야기를 할 수 있는 ‘연습 2’로 진행된다(이우천, 2019: 28).



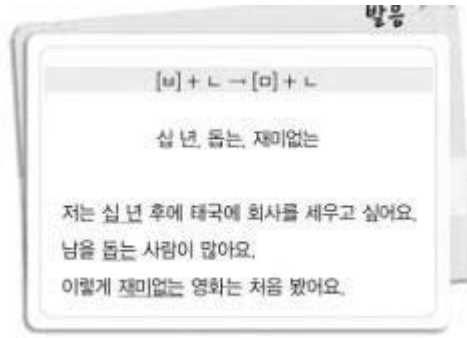
출처: <https://huri.iksi.or.kr/e-book/ecatalog5.jsp?Dir=373&catimage=&callmode=admin>, (검색일:2021.05.23.)

[그림 IV-7] “세종 한국어 3”의 어휘와 문법 부분

1.8 발음

4. 발음	4.1 발음 연습이 듣기, 대화 연습과 함께 이루어지는가? 혹은 개별적으로 이루어지는가?
-------	---

‘발음’ 부분은 발음 규칙과 예문으로 구성되어 있다. 먼저 발음 규칙을 밝히고 그 발음을 포함한 단어를 제시해 연습으로 자연스럽게 발음할 수 있도록 구성 했다. 후에 예문을 제시하였는데 학습자들은 예문을 통해 발음을 더 정확하게 할 수 있고 발음 규칙도 더 잘 이해할 수 있다. 발음에 대한 교육은 ‘듣고 말하기’ 부분에서 그칠 것이 아니라 전문적인 ‘발음’ 부분을 구성해야 한다(이우천, 2019: 30).



출처: <https://nuri.iksi.or.kr/e-book/ecatalog5.jsp?Dir=373&catimage=&callmode=admin>, (검색일:2021.05.23.)

[그림 IV-8] “세종 한국어 3”의 발음 부분

1.9 담화

5.담화	5.1 교재가 문장 이상의 언어 사용의 규칙과 구조를 다루어 활용성이 있는가?
	5.2 제시되는 학습 활동이 학습자의 의사소통 전략 개발에 도움이 되는 활동인가?

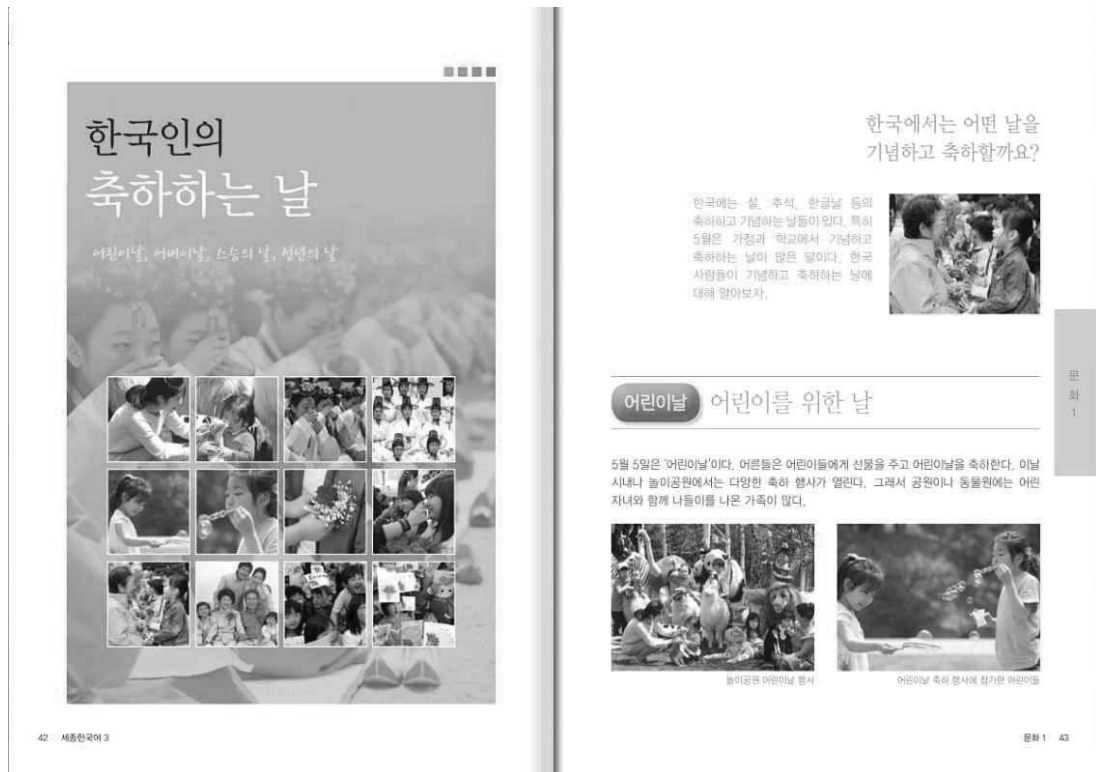
[그림 IV-5]에서 보이듯이 ‘대화 1, 2’ 부분은 대화문, 어휘와 표현, 문법, 연습 (연습 1, 연습 2) 등 4가지 부분으로 구성되어 있다. ‘대화문’에는 해당 단원의 학습 내용을 분명히 나타내고 학습자가 목표를 가지고 배울 수 있는 대화를 제시 하였다(이우천, 2019: 28).

2.0 문화

6.문화	6.1 일상 문화 관련 내용을 포함하고 있어 현장 적용력을 높이고 있는가?
	6.2 교재가 다문화주의 입장을 취하고 있어, 결과적으로 문화적 충격이나 목표 문화에 대한 거부감을 최소화하는 데 기여하고 있는가?
	6.3 제시된 활동은 학습자가 목표 문화에 대한 이해와 평가를 가능하게 하여, 자율 언어 학습을 도울 수 있도록 구성되었는가?
	6.4 구어 자료가 학습자의 실생활의 상호작용을 익히도록 되어 있는가?

“세종한국어”중의 ‘문화’ 부분은 3과마다 한 번씩 구성되어 있다. “세종한국어 3”의 문화 주제는 ‘한국인의 축하하는 날’, ‘한국인의 휴가’, ‘한국인의 공공 예절’, ‘한국인의 날씨와 음식’ 등 4개로 구성되어 있다. 이는 모두 한국 사람들과 밀접

한 관계가 있는 문화 부분이다. 학습자들은 이런 문화 지식을 통해 한국 문화를 더 잘 이해할 수 있다. 세종학당은 한국어만 전파하는 것이 아니고 한국 문화도 전 세계에 전파하는 언어보급기관이기 때문에 이러한 구성이 필요했을 것이다. “세종한국어”는 세종학당의 설립 목표에 맞는 체계적이고 전문적인 교재라고 생각한다(이우천, 2019: 32).



출처: <https://nuri.iksi.or.kr/e-book/ecatalog5.jsp?Dir=373&catimage=&callmode=admin>, (검색일:2021.05.23.)

[그림 IV-9] “세종 한국어 3”의 문화 부분

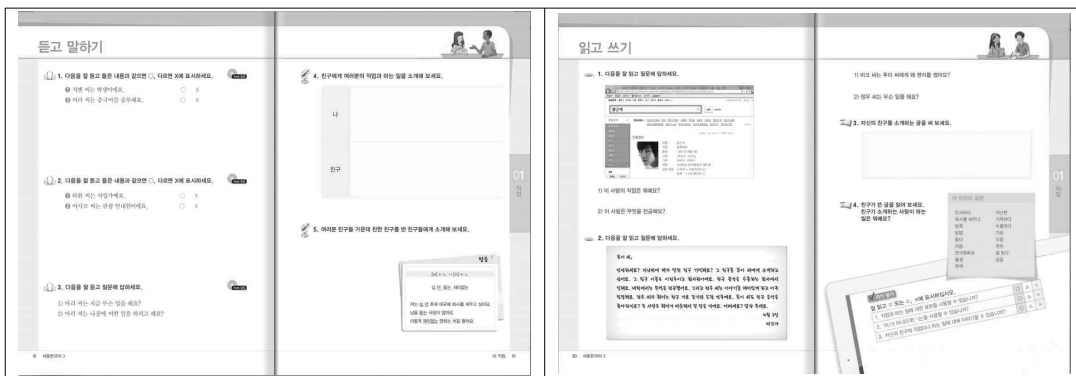
2.1 말하기, 듣기, 읽기, 쓰기

7. 말하기	7.1 듣기, 읽기, 쓰기 등 다른 영역과의 통합 활동이 제안되고 있는가?
	7.2 구어 자료가 학습자의 실생활의 상호작용을 익히도록 되어 있는가?
8. 듣기	8.1 듣기 활동에 요구되는 구어의 유형을 잘 반영하고 있는가?
	8.2 말하기, 읽기, 쓰기 등 다른 영역과의 통합 활동이 제안되고 있는가?
9. 읽기	9.1 읽기 자료의 유형이 다양하게 제시되는가?

	9.2 읽기 자료가 다양한 경험과 정보를 제공할 수 있는가?
	9.3 읽기 자료의 전체적인 양과 개개의 길이는 학습자의 숙달도에 잘 맞는가?
	9.4 말하기, 듣기, 쓰기 등 다른 영역과의 실제성 있는 통합 활동이 제안되고 있는가?
10.쓰기	10.1 실생활 쓰기 과제를 포함하고 있는가?
	10.2 말하기, 듣기, 쓰기, 등 다른 영역과의 통합 활동이 제안되고 있는가?

‘듣고 말하기’ 부분은 듣기와 말하기 두 가지 연습을 포함하고 학습자의 구어 능력을 향상할 수 있는 의사소통 연습 부분이다. 교재에서는 먼저 ‘듣고 말하기’를 연습하고 뒤에는 ‘읽고 쓰기’로 연결하여 의사소통 연습을 통해 학습 목표를 달성하고자 했다. ‘듣기’ 부분은 먼저 두 개의 간단한 문제를 제시한다. 이 두 가지 문제의 주제는 전에 학습했던 ‘어휘’와 ‘문법’을 중심으로 한 것이다. 그다음에 3번 문제를 제시한다. 3번 듣기 문제는 대화문 형식으로 이루어졌다. 즉 “세종한국어” 교재의 연습문제는 학습자들의 단계적으로 학습할 수 있도록 쉬운 것에서 어려운 것의 순으로 구성한 것이다(이우천, 2019: 29).

‘읽고 쓰기’ 부분은 두 개의 읽기 활동과 한 개의 쓰기 활동으로 구성했다. ‘읽기 1’ 부분은 실제적인 읽기 정보를 제시하여 실생활에서 학습자들이 효과적인 의사소통능력을 향상시킬 수 있도록 했다. ‘읽기 2’ 부분은 뒤에 쓰기 부분을 연결하여 쓰기가 이루어지게 구성했다. 그리고 ‘쓰기’ 부분은 앞서 제시한 읽기 자료를 기초로 실생활에 필요한 쓰기 능력을 향상할 수 있도록 구성하였다(이우천, 2019: 30).



출처: <https://nuri.iksi.or.kr/e-book/ecatalog5.jsp?Dir=373&catimage=&callmode=admin>, (검색일:2021.05.23.)

[그림 IV-10] “세종 한국어 3”의 연습활동 부분

2. 공자학원 교재 분석 결과

우선, 공자학원에서 광범위하게 활용하고 있는 통용 교재 “신개념 한어”와 “中文聽說讀寫” 대상으로 분석을 실시하였으며, 각각의 분석결과는 아래와 같다.

(1) 신개념 한어의 교재분석

2.1 주제

1.주제	1.1 학습자가 고유한 흥미를 유도할 만한가?
	1.2 제공된 주제가 학습자의 경험을 풍부하게 하는 데 도움이 되는가?
	1.3 주제가 학습 내용과 학습자의 언어 수준, 연령, 지적 능력에 적합한가?
	1.4 제공된 주제가 실제의 사회적 문화적 맥락과 연결되어 현장 적용성이 있는가?

“신개념 한어”는 해외 성인 학습자를 대상으로 만들어졌다. 제1권부터 제4권까지의 목차는 다음의 표와 같은데, 이를 통해 교재의 주제를 알아 볼 수 있다. 이 책의 내용은 아주 여러 영역을 망라하여 문화, 역사, 지리, 사회, 일상 등 포함되지 않은 영역이 없다. 중국어를 학습하는 중에 자연스럽게 중국 문화나 사회 나아가 중국인들의 가치관을 더 깊이 이해할 수 있게 하고, 그것을 통해 또다시 중국어 학습에 대한 흥미를 높이는 선순환을 추구하고 있다.

학습 내용과 활동은 성인 학습자의 인지 능력, 학습 전략을 고려하여 효율적인 학습이 이루어질 수 있도록 하였으며, 문화상호주의적 관점으로 중국의 사회와 문화를 올바르게 이해할 수 있도록 실제적인 자료 와 문화 정보를 다수 포함하였다. “신개념 한어1”과 “신개념한어2”의 주제는 주로 실생활에서 접할 수 있는 주제를 중심으로 하여 의식주에서 항상 사용되는 내용이다. “신개념 한어3”과 “신개념 한어4”는 좀 더 발전된, 중국의 지리, 문화, 사회, 가치관에 관한 더 심층적인 주제가 나오고 있다. ‘인사하기’, ‘쇼핑하기’, ‘진료하기’의 순서처럼 간단한 것부터 복잡한 것 순으로 배열되었다. 더불어 한자 습득 또한 간단한 한자부터 복잡한 한자까지 얇은 데서 깊은 순으로 되어있다(매란, 2014: 61).

<표 IV-5> “신개념 한어”의 목차

1.你叫什么名字 당신 이름이 뭐예요?	23.銀行怎么走 은행은 어떻게 가요?
2.他叫姚明 그는 야오밍이라고 해요.	24.那个白色的大樓就是 바로 저 하얀빌딩이에요.
3.他是中國人 그는 중국 사람이에요.	25.我坐公共汽車上班 저는 버스를 타고 출근해요.
4.他是哪國人 그는 어느 나라 사람이에요?	26.姐姐怎么去機場 누나(언니)는 어떻게 공항으로 갈 거예요?
5.您是木先生嗎 당신이 무 선생님이예요?	27.我去埃及旅游了 저는 이집트를 여행했어요.
6.他是王經理 그는 왕 매니저이에요.	28.昨天你做什么了 너는 어제 뭐했니?
7.他做什么工作 그의 직업이 뭐예요?	29.早上六点半出發, 怎麼樣 내일 아침 여섯 시 반에 출발하 면 어때요?
8.她很忙 그녀는 바빠요.	30.星期日下午我們去打籃球吧 우리 일요일 오후에 같이 농구를 하러 갑시다!
9.他們喜歡做什么 그들은 무슨 일을 좋아해요?	31.他个子很高 그는 키가 커요.
10.我喜歡上網 저는 웹서핑이 좋아요.	32.她身材不好 그녀는 몸매가 좋지 않아요.
11.我有一个姐姐 저는 누나(언니)한 명이 있 어요.	33.北京天气怎麼樣 베이징의 날씨는 어때요?
12.他家有几口人 그의 가족은 모두 몇 명이 에요?	34.莫斯科冬天常常下雪 모스크바에선 겨울에 눈이 자주 와요.
13.我的钥匙在哪儿 제 열쇠가 어디에 있어요?	35.你感冒了 너는 감기가 걸렸구나.
14.報紙在電腦旁邊 신문은 컴퓨터 옆에 있어요.	36.他怎么了 그는 어떻게 된 거야?
15.這條紅色的裙子好看嗎 이 빨간 치마는 예뻐요?	37.他們在做什么 그들은 무얼 하고 있어요?
16.這個黃色的沙發很舒服 이 노란 소파는 매우 편해 요.	38.爺爺在打太極拳 할아버지께서 태극권을 하고 계 세요.
17.春節是農曆一月一日 설날은 음력 1월1일이에요.	39.房間收拾完了 방을 다 정리했어요.
18.元宵節是几月几日 원소절은 몇 월 몇 일이에 요?	40.爸爸听懂了 아버지가 알아들으셨어요.
19.現金還是刷卡 현금으로 할까? 카드로 할 까?	繁体課文 번체자본문
20.您要大的還是小的 당신은 큰 것을 원하나요? 아니면 작은 것을 원하나요?	象音文本 녹음텍스트
21.苹果多少錢一斤 사과가 한 근에 얼마죠?	生詞表 어휘 색인
22.香蕉怎么賣 바나나는 얼마예요?	

2.2 문법

2.문법	2.1 새로운 언어 항목의 제시 및 연습을 위해 어떤 기법이 사용되었으며 그것이 학습자에게 적합한가?
	2.2 문법 항목이나 이를 다루고 있는 방식은 학습자의 요구에 부합되는가?
	2.3 형식뿐만 아니라 실제적인 사용이 다루어졌는가?
	2.4 새로운 문법 항목이 이미 배운 문법 항목과 관련이 있는가?

“신개념 한어”의 문법은 주 단원과 관련 복습 단원을 합쳐서 2단원마다 상황에 따라 1개에서 3개 정도가 제시되어 있으며 모두 40개 정도가 있다. 제시, 설명, 그리고 연습이 있으며 연습 부분은 쓰기와 말하기를 통해 진행한다. 또한 “신개념 한어”의 문법 설명 부분은 중·영문이 함께 등장하므로 외국 학습자들이 학습 내용을 제대로 이해 할 수 있도록 배려했다.(매란, 2014: 68).

Grammar 学习语法

(一) 既……又 01-3

1. 朗读下列句子, 画出“既”和“又”后面的词语。Read the sentences aloud and underline the words or phrases after “既” and “又” respectively.

Wǒ jì shuō yǔ wǒ jì shuō Hànyǔ.
(1) 我既说汉语又说英语。
Zhāng jì shuō Zhōngguó de zhèngzhì zhōngxīn, yòu shì Zhōngguó de wénhuà zhōngxīn.
(2) 张既说中国的政治中心, 又是中国的文化中心。
Wǒ jì ài chàng gē, yòu ài tiàowǔ.
(3) 我既爱唱歌, 又爱跳舞。

2. 根据图片和提示词语, 用“既……又……”完成句子。然后朗读。Complete the sentences with “既……又……” based on the pictures and cue words. Then read the sentences aloud.

Zhè zhǒng shuǐguǒ jì xiānqiū yòu hǎobāi.
(1) 这种水果既新鲜又好吃。
Xìnzài de shǒujī _____。
(2) 现在的手机_____。
Qī zìxíngchē shàng _____。
(3) 骑自行车上_____。
Àlǐ _____。
(4) 阿里_____。
Zhè shuāng xié _____。
(5) 这双鞋_____。

xiānqiū hǎobāi (新鲜好吃)
néng dǎ diànhuà, shàng wǎng (能打电话, 上网)
fāng biàn, jiànshēng shēntǐ (方便, 锻炼身体)
qīn shēng shuō xiǎngshēng bù xiǎngshēng (亲生说相声不相声)
hǎo kàn, biàn yì (好看, 便宜)

(二) 又 01-4

1. 朗读下列句子, 画出“又”后面的词语。Read the sentences aloud and underline the words or phrases after “又”.

Guāng yíhuì, huǒdēng biànchéng huǒqióng.
(1) 过了一会, 绿灯变成了黄灯。
Huǒqióng yòu biànchéng hóngdēng.
(2) 黄灯又变成了红灯。
Nàge nǚhái yesterday tiān lái le, jīntiān yòu lái le.
(3) 那个女孩昨天来了, 今天又来了。
Xiǎo Wáng yòu mǎi le yí tǎ diànnǎo.
(4) 小王又买了一台电脑。
Wǒ xiǎng mǎi yí tǎ shūcāng, kěshì dào chù dōu mǎi bù dào.
(5) 我想买他的书, 可是到处都买不到。

2. 完成句子, 然后朗读。Complete the sentences with “又”, then read them aloud.

Wǒmen zuótiān kǎoshì le, jīntiān yòu kǎoshì le.
(1) 我们昨天考试了, 今天又考试了。
Dàwèi qùnián lái Zhōngguó le, jīntiān yòu _____。
(2) 大卫去年来中国了, 今年他 _____。
Zhège gùshì shàngshuō shàngshuō yí biān, xiàwǔ _____。
(3) 这个故事初讲上午讲了一遍, 下午 _____。

Zhǎng jīnglǐ yòu chū le shā.
(3) 张经理又出差了。
Jīntiān shàngxié wǒmen yòu jiàn miàn le.
(4) 今天上课我们又见面了。
Xiǎo Wáng yòu mǎi le yí tǎ diànnǎo.
(5) 小王又买了一台电脑。
Wǒ xiǎng mǎi yí tǎ shūcāng, kěshì dào chù dōu mǎi bù dào.
(5) 我想买他的书, 可是到处都买不到。

Grammar 学习语法

(一) 眼看 04-3

1. 朗读下列句子, 画出“眼看”后面的词语。Read the sentences aloud and underline the words or phrases after “眼看”.

Hǎiyáng jǐn yǎn kàn zhe jiù yào liú le.
(1) 海洋馆眼看就要倒闭了。
Yǎnkan zhe jǐn yǎn kàn zhe jiù yào kāi le, zǒngcǎi diàn yòu wǎn le.
(2) 演出眼看就要开始了, 彩灯停电了。
Yǎnkan zhe jiù yào tiān liàng le, chén dàifu de shǒu shù hái méi zuàn wán.
(3) 眼看就要天亮了, 陈大夫的手术还没做完。
Zúqiú bǐsài yǎnkan zhe jiù yào jiéshù le, bǐfēn hái shì tóng yí fēng.
(4) 足球比赛眼看就要结束了, 比分还是风一样。
Yǎnkan zhe jiù yào yǎn le, kěshì tā de lùwén hái méi xiě wán.
(5) 眼看就要毕业了, 可是他的论文还没写完呢。

2. 根据图片连线成句, 然后朗读。Draw lines to make sentences based on the pictures and then read the sentences aloud.

(1) 客人眼看就要到了, _____。
(2) 手机眼看就没电了, _____。
(3) 眼看要下雨了, _____。
(4) 天眼看就黑了, _____。
(5) 眼看就要下班了, _____。

kāi huí jiā le (快回家吧)
māmā hái méiyǒu zhǔnbèi hǎo cǎnfàn (妈妈还没有准备好晚饭)
nǐ yǒu huà kuài shuō ba (你有话快说吧)
huì yì hái méi jiéshù (会议还没结束)
wàng wàng qǐ shuō (别忘了带伞)

(二) 到处 04-4

1. 朗读下列句子, 画出“到处”后面的词语。Read the sentences aloud and underline the words or phrases after “到处”.

Wáng jīnglǐ dào chù zhāng huā hǎo zǐ.
(1) 王经理到处张花好字。
Dìchē kǎo mǎi le yǎn, kěshì dào chù dōu zhǎo bù dào jùhuādiàn.
(2) 汽车快没油了, 可是到处都找不到加油站。
Wǒ xiǎng mǎi yí tǎ shūcāng, kěshì dào chù dōu mǎi bù dào.
(3) 我想买他的书, 可是到处都买不到。

2. 完成句子, 然后朗读。Draw lines to make sentences and then read the sentences aloud.

Yǎnkan zhe jiù yào yǎn le _____。
(1) 眼看就要毕业了 _____。
Wǒ xiǎng mǎi yí tǎ shūcāng, kěshì dào chù dōu mǎi bù dào.
(2) 为了能找到一个好房子 _____。
Jīntiān māmā bù zài jiā.
(3) 今天妈妈不在家 _____。
Jīntiān zhǎng jīnglǐ dào chù zhǎo wǒ.
(4) 经理打电话到处找我 _____。

lǐ miàn yǒu měi yí huā yǒu huā hǎo zǐ, bù zhīdào shì shàng de, shì dōuchū dìng.
(1) 李秘书的桌上有朵花, 不知道是谁送的, 她到处打听。
Zhè zhǒng zhǐshù zài Zhōngguó de nánfāng dào chù dōu kàn de dào.
(2) 这种植物在中国的南方到处都可以看到。
nǐ kuài gào wǒ sì ge diànhuà ba (你快给我四个电话吧)
jīntiān zhǎng jīnglǐ dào chù zhǎo wǒ (今天经理到处找我)
dìchē dào chù dōu mǎi bù dào (地铁到处都买不到)
tā shàngshuō nián shàngshuō yí biān (他上午讲一遍, 下午讲一遍)

출처: <https://tieba.baidu.com/p/6797034878>, (검색일: 2021.05.23.)

[그림 IV-11] “신개념 한어”의 어법 부분

2.3 어휘

3.어휘	3.1 어휘 교육을 위한 자료가 양과 주제 범주의 측면에서 다양하고 충분한가?
	3.2 어휘 학습은 학습의 어휘력을 향상시키는 역할을 하고 있는가?
	3.3 각 단원이나 텍스트에 제시된 어휘가 학습자의 숙달도, 인지 능력에 비추어 보았을 때 적절한가?
	3.4 새로 나온 어휘는 후에 충분히 반복되는가?
	3.5 학습자의 발음과 억양 관련 학습 전략 개발에 도움이 되는가?

“신개념 한어1”은 400개 어휘, 300개 한자가 제시되어 있고 “신개념 한어2,3,4”에서는 점차 더 많은 양이 포함되어 있다. “신개념 한어”의 어휘 제시 방식을 보면 먼저 관련 영어 해석이 나오고, 이어서 어휘와 문법이 통합적으로 포함된 연습이 제시되어 있다. 특히 표음문자인 한국어과 달리 표의문자인 한자의 특징에 맞춰 한자 부분은 서법을 중심으로 제시되고 해당 글자의 병음과 영어 해석도 함께 이루어져 있다(매란, 2014: 69).



출처: <https://tieba.baidu.com/p/6797034878>, (검색일:2021.05.23.)

[그림 IV-12] “신개념 한어”의 어휘 부분

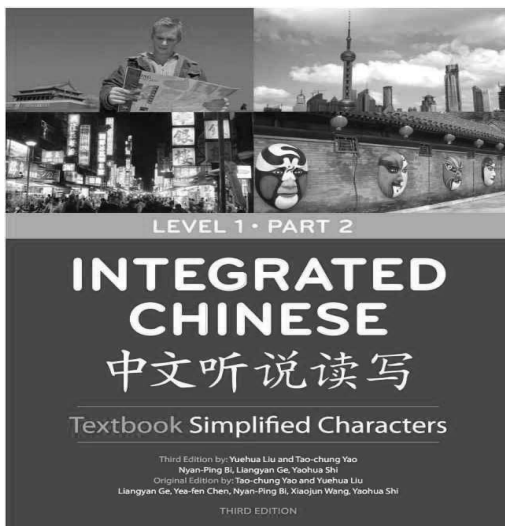
2.4 문화

6.문화	6.1 일상 문화 관련 내용을 포함하고 있어 현장 적용력을 높이고 있는가?
	6.2 교재가 다문화주의 입장을 취하고 있어, 결과적으로 문화적 충격이나 목표 문화에 대한 거부감을 최소화하는 데 기여하고 있는가?
	6.3 제시된 활동은 학습자가 목표 문화에 대한 이해와 평가를 가능하게 하여, 자율 언어 학습을 도울 수 있도록 구성되었는가?
	6.4 구어 자료가 학습자의 실생활의 상호작용을 익히도록 되어 있는가?

“신개념 한어”는 특별히 배정되어 있는 문화 부분은 없고, 거의 주제 속에 문화를 담고 있거나, 대화에 자연스럽게 녹아 있는 식으로 제시되어 있다. 초·중급에서는 문화 내용이 뚜렷하지 않되, 고급에서는 ‘공자’, ‘청장 철도(靑藏鐵路)’, ‘월광족(月光族)’, ‘실크 로드(絲綢之路)’ 등의 정보 문화를 보다 많이 담고 있다. 그러나 성취 문화와 행동 문화에 대한 내용은 부족한 상태이기 때문에 학습자들의 의사소통 능력을 높이는데 한계가 있다(매란, 2014: 70).

(2) “中文聽說讀寫1”의 교재분석

그 다음에, 공자학원에서 광범위하게 활용하고 있는 통용 교재 “中文聽說讀寫1”를 대상으로 “한·중·영 언어보급기관의 교재 연구 -세종학당, 공자학원, 브리티시 카운실을 중심으로-”(이우천, 2019)에서 분석 결과는 아래와 같다.



Contents	
Preface to the Third Edition	264
Preface to the Second Edition	266
Scope and Sequence	266
Abbreviations of Grammatical Terms	266
Cast of Characters	266
Introduction	1
Chinese Language and Dialects	1
Syllabic Structure and Pronunciation of Modern Standard Chinese	1
The Chinese Writing System	11
Useful Expressions	16
Lesson 1: Greetings	19
Learning Objectives	
Relate and Get Ready	
Dialogue I: Exchanging Greetings	20
Language Notes	20
Vocabulary	21
Grammar	22
1 The Verb 是 (shì)	
2 Questions Ending with 呢 (ne)	
3 The Verb 叫 (jiào)	
Language Practice	25
Dialogue II: Asking about Someone's Nationality	27
Language Notes	27
Vocabulary	28
Grammar	29
4 The Verb 是 (shì)	
5 Questions Ending with 吗 (ma)	
6 The Negatives 不 (bù)	
7 The Adverb 也 (yě)	
Language Practice	32
How About You?	35
Culture Highlights	36
Pronunciation Exercises	38

출처: <https://image.baidu.com/search/detail?>, (검색일:2021.05.23.)


[그림 IV-13] “中文聽說讀寫 1”의 연습활동 부분

2.5 주제

1.주제	1.1 학습자가 고유한 흥미를 유도할 만한가?
	1.2 제공된 주제가 학습자의 경험을 풍부하게 하는 데 도움이 되는가?
	1.3 주제가 학습 내용과 학습자의 언어 수준, 연령, 지적 능력에 적합한가?
	1.4 제공된 주제가 실제의 사회적 문화적 맥락과 연결되어 현장 적용성이 있는가?

“中文聽說讀寫1”에서는 ‘생활’과 관련된 주제가 가장 많다고 볼 수 있다. 그 다음에는 ‘사회’에 관련된 주제이다(이우천, 2019:42).

Dialogue I: Tomorrow's Weather Will Be Even Better!



(Gao Xiaoyin is looking out the window.)

今天天气比昨天好，不下雪了。

我约了朋友明天去公园滑冰，不知道天气会怎么样？

我刚才看了网上的天气预报，明天天气比今天更好。不但不会下雪，而且会暖和一点儿。

是吗？太好了！

LANGUAGE NOTES

① In a sentence with the 不但(bùdàn) "... , 而且(érqiě) "... structure, the conjunction 而且(érqiě) in the second clause is generally required, while the conjunction 不但(bùdàn) in the first clause is optional.

你约了谁去滑冰？

白英爱。

你约了白英爱？可是她今天早上坐飞机去纽约了。

真的啊？那我明天怎么办？

你还是在在家看碟吧！

Jìntiān tiānqì bǐ zuótiān hǎo, bù xià xuě le.

Wǒ yuē le péngyou míngtiān qù gōngyuán huá bīng, bù zhīdào tiānqì huì zěnmeyàng?

Wǒ gāngcái kàn le wǎng shàng de tiānqì yùbào, míngtiān tiānqì bǐ jìntiān gèng hǎo, bùdàn bù huì xià xuě, érqiě huì nuǎnhuo yì diǎnr.

Shì ma? Tài hǎo le!

Nǐ yuē le shéi qù huá bīng?

Bái Yīng'ài.

Nǐ yuē le Bái Yīng'ài? Kěshì tā jìntiān zǎoshang zuò fēijī qù Nǚyue le.

Zhēn de a? Nà wǒ míngtiān zěnméban?

Nǐ háishì zài jiā kàn dié ba!

② 碟(dié) means a small plate or something that resembles a small plate. It is now often used to refer to DVDs. The phrase 看碟(kàn dié) thus means to watch a movie or TV series on DVD.

출처: <https://image.baidu.com/search/detail?>, (검색일:2021.05.23.)

[그림 IV-14] “中文聽說讀寫 1”의 대화문 1, 2 부분

2.6 문법

2.문법	2.1 새로운 언어 항목의 제시 및 연습을 위해 어떤 기법이 사용되었으며 그것이 학습자에게 적합한가?
	2.2 문법 항목이나 이를 다루고 있는 방식은 학습자의 요구에 부합되는가?
	2.3 형식뿐만 아니라 실제적인 사용이 다루어졌는가?

문법 부분은 문법제시, 예문제시, 문법 전개 3가지 부분으로 구성했다. 먼저 문법은 ‘A+比(bǐ)+B+Adj’ 형식으로 간단하고 쉽게 이해할 수 있는 방법으로 제시했다. 밑의 예문은 ‘중국어 예문, 한어 병음, 영어 해석’ 3가지로 구성했다. 그리고 ‘比(bǐ)’에 대한 문법은 그 뜻이 다양하기 때문에 교재에서는 간단한 것에서 어려운 것의 순으로 제시했으며, 이는 다른 문법도 마찬가지이다. 중국어는 특별한 문법적 법칙이 있기 때문에 한 문법을 다양한 것으로 전개 하는 것이 가능하다. 이어서 학생들은 간단한 것부터 복잡한 것을 순차적으로 이해할 수 있다. 교재는 학습자가 이러한 학습을 할 수 있도록 주도하고 있다(이우천, 2019:47).

Integrated Chinese • Level 1 Part 2 • Textbook

Grammar

1. Comparative Sentences with 比 (bǐ) (I)

Specific comparison of two entities is usually expressed with the basic pattern:

A + 比 (bǐ) + B + Adj

- ① 李友比她大姐高。
Lǐ Yǒu bǐ tā dàjiě gāo.
(Li You is taller than her oldest sister.)
- ② 今天比昨天冷。
Jīntiān bǐ zuótiān lěng.
(Today is colder than yesterday.)
- ③ 第十课的语法比第九课的语法容易。
Dì shí kè de yǔfǎ bǐ dì jiǔ kè de yǔfǎ róngyì.
(Lesson Ten's grammar is easier than Lesson Nine's grammar.)

There are two ways in which the basic comparative construction may be further modified: a) by adding a modifying expression after the adjective:

A + 比 (bǐ) + B + Adj + 一点儿/得多/多了 (yí diǎnr / de duō / duō le)

- ④ 今天比昨天冷一点。
Jīntiān bǐ zuótiān lěng yí diǎn.
(Today is a bit colder than yesterday.)
- (4a) *今天比昨天一点儿冷。
*Jīntiān bǐ zuótiān yí diǎnr lěng.
- ⑤ 明天会比今天冷得多。
Míngtiān huì bǐ jīntiān lěng de duō.
(Tomorrow will be much colder than today.)

Lesson 11 • Talking about the Weather

⑥ 纽约比这儿冷多了/冷得多。
Nǚyuē bǐ zhèr lěng duō le / lěng de duō.
(New York is much colder than here.)

Note that the modifying expression must be placed after the adjective, not before it.

(6a) *纽约比这儿很冷。
*Nǚyuē bǐ zhèr hěn lěng.
"Much colder" is 冷多了 (lěng duō le) or 冷得多 (lěng de duō), not 很冷 (hěn lěng, very cold).

b) by adding the adverb 更 (gèng) or the adverb 还 (hái) in front of the adjective:
A + 比 (bǐ) + B + 更/还 (gèng/hái) + Adj

⑦ 昨天冷, 今天比昨天更冷/今天比昨天还冷。
Zuótiān lěng, jīntiān bǐ zuótiān gèng lěng / jīntiān bǐ zuótiān hái lěng.
(Yesterday was cold. Today is even colder than yesterday.)

跟 (gēn) and 和 (hé) can be used in another type of comparative sentence:
A 跟/和 B (不)一样 + Adj (A gēn/hé B (bù) yíyàng + Adj)

However, unlike a comparative sentence with 比 (bǐ), a comparative sentence with 跟 (gēn) or 和 (hé) only indicates whether two things or persons exhibit the same degree of an attribute, without specifying which of the two exhibits it to a greater or lesser degree.

Compare (8a) with (8b) and (8c) with (8d).

⑧ a: 这个教室和那个教室一样大。
Zhè ge jiàoshì hé nà ge jiàoshì yíyàng dà.
(This classroom and that classroom are the same size.)

b: 这个教室跟那个教室不一样大。
Zhè ge jiàoshì gēn nà ge jiàoshì bù yíyàng dà.
(This classroom and that classroom are not the same size.)

c: 这个教室比那个教室大。
Zhè ge jiàoshì bǐ nà ge jiàoshì dà.

출처: <https://image.baidu.com/search/detail?>, (검색일:2021.05.23.)

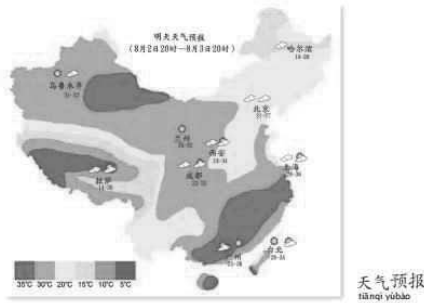
[그림 IV-15] “中文聽說讀寫 1”의 문법 부분

2.7 어휘

3.어휘	3.1 어휘 교육을 위한 자료가 양과 주제 범주의 측면에서 다양하고 충분한가?
	3.2 어휘 학습은 학습의 어휘력을 향상시키는 역할을 하고 있는가?
	3.3 각 단위이나 텍스트에 제시된 어휘가 학습자의 숙달도, 인지 능력에 비추어 보았을 때 적절한가?
	3.4 새로 나온 어휘는 후에 충분히 반복되는가?
	3.5 학습자의 발음과 억양 관련 학습 전략 개발에 도움이 되는가?

어휘 부분은 단어, 발음, 문법상, 의미를 네 가지 부분으로 제시했다. 왼쪽 밑에서는 ‘일기 예보(天氣預報)’사진이 제시되어 있다. 오른쪽 밑에는 ‘세계 주요 도시 날씨[世界主要城市 天氣]’도 있다. 학생들은 두 사진을 통해 중국의 날씨와 중국 일기 예보의 표현형식에 대해 알 수 있다. 그리고 세계 주요 도시의 한자 이름과 전 세계 도시의 날씨에 대해서도 쉽게 알 수 있다. 오른쪽 사진 밑에는 하나의 문장 ‘오늘 뉴욕에 눈이 올 수 있을까요?(紐約今天會不會下雪?)’을 있다. 이것은 단어 ‘會’에 대한 복습과 밑의 문법 학습을 위한 예습을 병행할 수 있는 부분이다. 학생들은 이 문장을 통해 학습 문법 ‘會’를 학습 할 수 있고 뒤에 이어질 문법에 대한 지식도 습득할 수 있다(이우천, 2019:46).

VOCABULARY			
1. 天气	tiānqì	n	weather
2. 比	bǐ	prep/v	(comparison marker); to compare. [See Grammar 1.]
3. 下雪	xià xuě	vo	to snow
4. 约	yuē	v	to make an appointment
5. 公园	gōngyuán	n	park
6. 滑冰	huá bīng	vo	to ice skate
7. 会	huì	mv	will [See Grammar 3.]
8. 刚才	gāngcái	t	just now; a moment ago
9. 网上	wǎng shàng		on the internet
10. 预报	yùbào	v	to forecast



VOCABULARY			
11. 更	gèng	adv	even more
12. 不但...而且...	bùdàn...érqiě...	conj	not only..., but also...
13. 暖和	nuǎnhuo	adj	warm
14. 冷	lěng	adj	cold
15. 办	bàn	v	to handle; to do
16. 碟	dié	n	disc; small plate, dish, saucer

世界主要城市天气					
城市	天气	气温(°C)	城市	天气	气温(°C)
华盛顿	☀	33/21	新德里	☀	36/28
纽约	☀	31/21	德黑兰	☀	36/26
芝加哥	☀	30/20	莫斯科	☀	23/15
洛杉矶	☀	25/18	圣彼得堡	☀	23/15
旧金山	☀	21/13	伊斯坦布尔	☀	30/22
温哥华	☀	23/13	雅典	☀	35/22
蒙特利尔	☀	28/18	布拉格	☀	22/7
多伦多	☀	30/17	日内瓦	☀	26/14
阿卡波克	☀	23/12	法兰克福	☀	23/9
巴西利亚	☀	17/11	柏林	☀	21/10
里约热内卢	☀	21/16	慕尼黑	☀	23/8
布宜诺斯艾利斯	☀	13/5	巴黎	☀	23/12
圣地亚哥	☀	14/4	里昂	☀	29/20
东京	☀	29/11	都柏林	☀	22/12
曼谷	☀	34/26	伦敦	☀	23/11
新加坡	☀	30/25	斯德哥尔摩	☀	22/13

纽约今天会不会下雪?
Nǚyork jīntiān huì bù huì xià xuě?

출처: <https://image.baidu.com/search/detail?>, (검색일:2021.05.23.)

[그림 IV-16] “中文聽說讀寫 1”의 어휘 부분

2.8 문화

6. 문화	6.1 일상 문화 관련 내용을 포함하고 있어 현장 적용력을 높이고 있는가?
	6.2 교재가 다문화주의 입장을 취하고 있어, 결과적으로 문화적 충격이나 목표 문화에 대한 거부감을 최소화하는 데 기여하고 있는가?
	6.3 제시된 활동은 학습자가 목표 문화에 대한 이해와 평가를 가능하게 하여, 자율 언어 학습을 도울 수 있도록 구성되었는가?
	6.4 구어 자료가 학습자의 실생활의 상호작용을 익히도록 되어 있는가?

연습 부분 뒤에서는 해당 단원 주제와 관련한 문화 소개도 있다. 문화 부분에서 특별한 어휘는 중국어로 표기하지만 문장 자체는 영어로 집필되었다. 영어로 문화를 소개하면 초급 학습자들이 중국 문화에 대해 더 잘 이해할 수 있다. 그리고 문화 부분의 내용도 중국과 외국의 문화 비교를 통하여 구성되었다. 학습자의 입장에서보면 대조 형식으로 한 문화 소개는 더 많이 재미를 있을 것이다(이우천, 2019: 49).

Culture Highlights

- 1 For measuring temperature, China uses the Celsius rather than the Fahrenheit system. For measuring length and weight, China uses the metric system, even though some people still use the old system. The basic unit of length in the old Chinese system is 里 (lǐ), which equals half a kilometer, or 0.311 mile. The basic unit of weight in the old Chinese system is 斤 (jīn), which equals half a kilogram, or 1.102 pounds.
- 2 In China, the climatic conditions differ drastically from one part of the country to another. Generally speaking, just as in America, the north is cold and snowy in winter; the south, hot and wet in summer. Three cities, 重庆 (Chóngqīng), 武汉 (Wūhàn), and 南京 (Nánjīng), are nicknamed “furnaces” for their notoriously hot temperatures in summer. Some other cities, such as 昆明 (Kūnmíng), are known for their year-round balmy weather. In the lower 长江 (Chángjiāng, the longest river in China, also known as the Yangtze) valley, there is a 黄梅 (huángméi, literally, yellow plum) season in May and June characterized by copious rain and high humidity. But the major rainy season for most of southern China is in July and August, when almost all the rivers swell to flood levels. In winter, the island of 海南 (Hǎinán) provides warmth and appealing resorts for tourists from the north, while many southerners brave the cold and pour into the northern city of 哈尔滨 (Hā’ěrbīn) for its annual exhibition of ice sculptures.
- 3 Some Chinese names for Western places were invented by early Chinese immigrants, e.g., 旧金山 (Jiùjīnshān, literally, Old Gold Mountain) for San Francisco. But the vast majority of names for Western places are transliterations. Massachusetts, for instance, is transliterated as 麻萨诸塞 (Má sà zhū sāi), which is in turn abbreviated to 麻州 (Má zhōu), with the character 州 (zhōu) meaning “state.” Similarly, California is transliterated as 加利福尼亚 (Jiālì fú ní yǎ), which is often shortened to 加州 (Jiā zhōu).

- 4 China now boasts more internet users than any other country. Many Chinese urbanites have residential internet access, but many youngsters prefer to use the internet at a type of commercial facility called 网吧 (wǎngbā, internet bar). As 网吧 (wǎngbā) provide not only internet access but also snacks and beverages, they are favorite social venues for these young internet users. One can easily locate a 网吧 (wǎngbā) in a commercial area in any Chinese city. In Taiwan, 网吧 (wǎngbā) is commonly known as 网咖 (wǎngkā).



출처: <https://image.baidu.com/search/detail?>, (검색일:2021.05.23.)

[그림 IV-15] “中文聽說讀寫 1”의 문화 부분

“세종한국어1,3”에는 학습자들이 외국에서 살면서 일반적으로 경험할 수 있는 주제가 거의 다 포함되고 있으며, ‘자기소개’, ‘일상생활’, ‘물건 사기’, ‘날씨’와 같이 쉽고 학습자들이 한국에 오면 급하게 알아야 하는 주제부터, ‘성격’, ‘결심’, 그리고 ‘패션’과 같은 주제처럼 점점 더 어렵고 보다 학습 필요성이 낮은 주제로 이루어져 있다. 상대적으로 일반 생활 측면에 집중되어 있고, 전문적인 지식이나 경험을 흡수하기는 어렵다.

“신개념 한어”의 내용은 아주 여러 영역을 망라하여, 문화, 역사, 지리, 사회, 일상 등 포함되지 않은 영역이 없다. 중국어를 학습하는 중에 자연스럽게 중국 문화나 사회, 나아가 중국인들의 가치관을 더 깊이 이해할 수 있게 하고, 그것을 통해 또다시 중국어 학습에 대한 흥미를 높이는 선순환을 추구하고 있다. 학습 내용과 활동은 성인 학습자의 인지 능력, 학습 전략을 고려하여 효율적인 학습이

이루어질 수 있도록 하였으며, 문화상호주의적 관점으로 중국의 사회와 문화를 올바르게 이해할 수 있도록 실제적인 자료와 문화 정보를 다수 포함하였다. “中文聽說讀寫” 중의 주제는 많이 있지만 서로의 관련성이 높지 않았다.

“세종한국어1”은 문법을 단원당 두 개씩, 그래서 교재 전체에서는 20 개의 문법 항목을 배치했다. “세종한국어3”의 문법 항목은 각각 28개 있다. 이를 중 더 구체적으로 보면 문법은 해당 단원에 관련되면서 쉽고 사용 빈도가 높은 문법부터 시작하여 제시, 설명, 예문, 연습, 응용 활동 등으로 이루어졌는데 연습, 응용 활동 부분은 주로 말하기 활동을 통해 문법 학습의 성취도를 확인하고 있다.

“신개념 한어”의 문법은 주 단원과 관련 복습 단원을 합쳐서 2단원 마다 상황에 따라 1개에서 3개 정도가 제시되어 있으며 모두 40개 정도가 있다. 제시, 설명, 그리고 연습이 있으며 연습 부분은 쓰기와 말하기를 통해 진행한다. 《신개념 한어》의 문법 설명 부분은 중·영문이 함께 등장하므로 외국 학습자들이 학습 내용을 제대로 이해할 수 있다.

“中文聽說讀寫”의 문법 부분은 사진과 함께 제시했다. 문법 연습 부분에서도 사진과 내용을 함께 구성했다. 각 문법에 3개 이상의 예문을 함께 제공한다.

“세종한국어1”의 어휘는 단원당 15~25개 정도가 포함되며, 교재 전체의 어휘수는 268개이다. “세종한국어3”는 학습자의 능력에 맞춰 점점 더 많은 수의 어휘를 포함하고 있다. 어휘는 단원의 주제 및 의사소통 활동과 관련된 것을 사용 빈도와 난이도 기준으로 선정하였다. “신개념 한어”은 400개 어휘, 300개 한자가 제시하는 방식을 보면 먼저 관련 영어 해석이 나오고, 이어서 어휘와 문법이 통합적으로 포함된 연습이 제시되어 있다. 특히 표음문자인 한국어과 달리 표의문자인 한자의 특징에 맞춰 한자 부분은 서법을 중심으로 제시되고 해당 글자의 병음과 영어 해석도 함께 이루어져 있다.

“中文聽說讀寫”에서의 어휘 수량은 381개이다. 각 과에 약 38개가 있다. 어휘 수량이 너무 많으면 학습자들에게 부담을 줄 수 있다. “中文聽說讀寫”의 어휘 수량은 적당하다고 볼 수 있다. “세종한국어1”의 경우에는 듣고 말하기 부분이 있지만 특별히 발음에 대한 규칙과 설명은 제시하지 않고 있다. “세종한국어3”의 경우에는 단원마다 발음 항목은 상세한 설명 없이 간단하게 제시되어 있다. “신개념 한어”는 복습 단원의 연습 부분에서 말하기 활동이 있지만 발음과 관련된

내용은 전혀 없다.

“中文聽說讀寫”도 CD와 함께 출판했다. CD 내용은 교재에 나타난 대화문, 어휘, 문법, 예문 등의 녹음 파일이다. 학습자들은 녹음을 들으면서 발음을 연습할 수 있다. 그리고 교재 중의 본문, 예문, 연습 등 중국어가 있는 부분 밑에 모두 한어 병음이 있다. 학습자들이 편하게 연습할 수 있도록 편찬되었다.

“세종한국어1,3”는 권마다 4개의 문화 단원이 있고 네 과마다 한 과씩 배치되어 있는데, 주제는 세 단원의 주제 중 하나와 관련된 것으로 선정하였다. “신개념 한어”는 특별히 배정되어 있는 문화 부분은 없고, 거의 주제 속에 문화를 담고 있거나, 대화에 자연스럽게 녹아 있는 식으로 제시되어 있다.

“中文聽說讀寫”는 주제와 대화문 내용을 통해 중국 문화를 반영하고 있다. 그리고 각 과의 마지막 부분에서 문화 단원(Culture Highlights)이 제시되어 있다. 문화 단원은 해당과의 주제와 같은 주제로 구성되어 있다. 내용도 실생활과 밀접한 관계가 있다. “세종한국어1,3”의 경우에는 ‘연습1’, ‘연습2’, ‘듣고 말하기’, ‘읽고 쓰기’의 4가지 부분에 걸쳐 학습 활동이 제시되어, 듣기·말하기·읽기·쓰기의 4가지 영역이 두루 담겨 있다. ‘듣고 말하기’는 세 개의 듣기 활동과 두 개의 말하기 활동으로, ‘읽고 쓰기’는 두 개의 읽기 활동, 한 개의 쓰기 활동 및 후속 활동으로 나뉘었다.

“신개념 한어”의 경우에는 듣고 말하기와 쓰기는 준비가 되어 있는 반면에 읽기 부분은 부족한 상태이다. 듣고 말하기 부분은 간단한 대화문을 듣고 문제 풀기로 이어졌고, 연습에서는 빈칸 채우기, 따라 쓰기, 말하기의 3부분으로 구성하였다. “中文聽說讀寫”의 말하기 연습은 대부분 대화 형식으로 이루어졌다. 듣기 연습 부분이 없다. 대화문을 제외한 읽기 부분은 대화문을 진술한 문장이고 이 부분은 해당과의 핵심 문법을 포함한다. 앞서 읽기 부분에서 언급했던 것과 같이 쓰기 연습은 읽기 연습과 통합적으로 제시했다.

V 결론

현재 세종학당과 공자 학원이 사용하고 있는 교재에 바탕으로 교재 분석 관련 선행 연구를 통해 교재 분석의 비교 준거를 설정하고자 한다. 이를 위해 먼저 외국어 교재 분석과 관련된 연구를 수행한 8명 연구자들의 분석 결과를 분석하였다.

교재 분석의 틀은 가장 종합적인 분석틀을 제시하고 있는 이해영(2001)의 교재 분석 항목을 바탕으로 재구성했다. 교재는 외적 구성과 내적 구성으로 구분이 가능하지만 외적 구성은 인쇄술의 발달 및 온라인 교재의 대중화 등으로 인해 분석의 실효성을 확보하기 어렵다고 판단하여 본 연구에서 제외하고자 한다. 따라서 본 연구는 내적 구성을 중심으로 분석틀을 설정하였으며, 내적 구성은 다시 형식과 내용으로 나누어 형식 차원에서 교재의 전체 구성과 단원 구성을 살펴보았으며, 내용 차원에서는 주제, 언어 내용(문법, 어휘, 발음, 문화), 그리고 학습 활동의 3가지 측면에서 하나씩 분석하였다. 이 분석틀로 세종학당과 공자학원의 모국어 교재 분석을 통해 제안할 수 있는 교재의 개선방안은 다음과 같이 요약할 수 있다.

첫째, 한국 문화의 매력을 최대화할 수 있도록 ‘한류 열풍’을 이용하여 교재의 흥미를 높이도록 한다. 세종학당은 한국 문화 외교에서 중요한 역할을 담당하고 있지만, 다른 나라의 언어·문화 기구보다 부족한 면이 있는 것이 사실이다. 게다가 지금까지 언어·문화 보급 기구인 세종학당에 관한 연구는 그다지 활발하지 않았다. 그러한 상황을 개선해보고자 본 연구를 진행하였으나, 자료의 한계로 인해 본 논문의 교재 분석은 주로 학습자용 교재를 중심으로 한계를 피할 수밖에 없다. 앞으로 많은 학자들이 더 광범위하게 자료를 수집하고 관련 연구를 확대 심화하여 의미 있는 이론을 도출해낼 수 있을 것이다.

둘째, 교재에서 문법에 대한 설명을 더 상세하게 제시해야 한다. 세계 각지에 있는 세종학당의 교원이 모두 한국인이 아니기 때문에 문법 지식을 제대로 갖추

고 있지 않을 수도 있다. 따라서 문법을 정확하게 설명하지 못하는 경우도 있다. 교재에 나타난 문법 설명이 짧고 간단해 교원이 정확하게 이해하지 못한다면 학생에게 정확한 설명을 하지 못하는 문제가 발생할 수 있다. 따라서 문법에 대한 자세한 설명을 더 추가할 필요가 있다.

셋째, 교재는 정기적으로 검증하고 수정해야 한다. 시대에 뒤떨어지는 부분을 삭제하고 교육 환경 및 학습자 요구에 맞는 내용을 추가해야 한다. 세종학당은 세계 각 나라에서 설립해 운영하고 있기 때문에 학습자와 교육 환경의 변인을 간과해서는 안 된다. “세종한국어”는 전 세계에서 사용할 수 있는 교재이지만 모든 학습자의 요구나 변인을 맞추기에는 미흡한 부분이 많다. 따라서 “세종한국어”는 체계적인 시스템을 개발해 각 나라에서 나타나는 변인요소에 따라 적시에 수정할 수 있는 교재를 개발해야 한다.

넷째, 교재의 내용은 실생활을 중심으로 구성되어야 한다. 학습자가 언어를 배울 때 언어의 사용원리 및 방법을 먼저 학습하지만, 이것이 외국어 학습 목표는 아니다. 언어 학습의 최종 목표는 실제 상황에서 효과적인 언어를 사용하여 원활한 의사소통할 수 있는 능력을 기르는 것이다. “세종 한국어 3”의 단원 구성을 보면 언어 사용법과 사용 활용법이 비슷한 비중을 차지하고 있다. 이러한 학습은 실생활에서의 적용을 어렵게 할 수 있으므로 실생활과 관련이 있는 짝 활동, 팀 활동 등을 추가해야 한다.

다섯째, 학습자의 배경지식을 최대한 활성화할 수 있도록 교재를 개발해야 한다. “세종 한국어 3”의 학습자는 대부분은 성인 학습자이다. 따라서 본 교재의 예문, 연습주제, 활동주제도 성인 학습자의 배경지식을 고려하여 구성되어야 한다. 예로 ‘압둘라 씨는 컴퓨터 회사에 다니는 사람입니다.’, ‘옆 사람과 우리 반 친구들이 하는 일에 관해서 묻고 대답해 보세요.’를 들 수 있다. 학교뿐만 아니라 성인 학습자 생활과 밀접한 관련이 있는 내용이 예문으로 제시되는 것이 바람직하다고 생각한다.

여섯째, 한국 문화와 문학에 대한 내용을 추가해야 한다. “세종한국어 3”의 문화 단원은 한국의 일상생활 문화, 취미 문화를 포함하여 학습자들이 한국 문화에 대한 이해를 넓힐 수 있는 내용으로 이루어져 있다. 학습자들이 한국 문화를 배우면서 자기 모국 문화와 비교하여 한국 문화에 대한 것을 이해할 수 있어야 한

다고 생각한다. 세종학당 학습자가 현대 한국 문화 및 대중문화에 대해 높은 관심이 있기 때문에 대중문화 등을 주요 교육 내용으로 포함하는 것이 좋다고 생각한다. 즉 세종학당 학습자의 요구에 맞는 한국 문화 내용 요소가 교재에 포함되어야 한다고 생각한다.

“세종 한국어”는 각 과의 사진과 만화를 다양하게 삽입하여 학습자의 흥미를 유발하고 교재 자체 내용에 실용적인 내용을 담고 있다. 교재 주제가 학습자들이 학습한 지식을 바탕으로 실생활에서 의사소통이 가능할 수 있게 구성했다. 교재에서는 주거와 환경, 일상생활, 여가와 오락, 대인관계 등 주제와 높은 관련성이 있다. 이상의 주제는 모두 실생활과 밀접한 관계가 있고 초급 학습자가 이해하기 쉬운 주제이다.

“세종한국어”의 문법은 먼저 문법의 용법을 서술했다. 용법을 서술한 후에 예문 2~3개를 제시하고 있다. 예문을 제시 할 때는 학습자들이 전에 배웠던 문법을 활용할 수 있도록 했다. 학습자들은 새 문법을 배울 때 자기가 이전에 학습한 문법도 자연스럽게 복습할 수 있도록 구성하였다. “세종한국어”에 나타난 어휘와 문법내용은 학습자의 능력에 따라 학습할 수 있도록 난이도에 따라 배열했다. 하지만 교재에서 문법에 대한 설명은 상대적으로 간단하며 교원을 위한 문법 설명이 없다는 것이 문제라고 생각한다.

교재 중에 ‘새 어휘와 표현’ 부분도 있다. 교재에 나타난 어휘는 모두 주제와 관련된 것이고 수량도 많다. “세종한국어” 교재의 어휘 수량은 국제통용 한국어 표준 모형과 큰 차이가 없다. “세종 한국어”를 구매하면 녹음된 CD도 같이 포함되어 있다. 학습자들은 CD를 통해 발음을 알 수 있을 것이다. 그뿐만 아니라 각 과에서 특별한 ‘발음’ 부분이 제시되어 있다. ‘발음’ 부분에서 먼저 발음 규칙을 제시하고 다음에 예문을 제시했다. “세종한국어”의 내용 중 발음 부분은 학습자들에게 도움이 된다고 생각한다.

“세종 한국어”에는 문화 단원이 따로 구성되어 있다. 문화 단원의 주제는 ‘한국인의 축하하는 날’, ‘한국인의 휴가’, ‘생활 습관’ 등 실생활에서 잘 적용할 수 있는 것으로 구성되었다. 학습자들은 교재를 통해 일상적인 의사소통 능력을 키울 수 있을 뿐만 아니라 한국 전통 및 현대 문화에 대해 잘 이해할 수도 있다. “세종 한국어”에서 말하기는 듣기와 함께 연습하기로 제시하고 있다. 말하기 활동은 2

가지 연습으로 이루어진다. 첫째는 친구와 함께 서로의 직업을 물어 보는 쌍방향 연습이다. 둘째는 학습자가 자기와 가장 친한 친구의 직업을 소개하는 연습이다. “세종한국어”의 듣기 연습에서는 먼저 간단한 대화를 2개 듣고 답안을 선택한 다음 긴 분량의 대화를 1개 듣고 답안을 찾는 형식으로 구성되어 있다. 듣기 자료의 녹음 속도도 느린 것에서 빠른 것으로 이루어져 있다. 간단한 것부터 어려운 것의 순서대로 진행되어 있기 때문에 학습자가 각각의 수준에 맞게 살펴볼 수 있다. 읽기 자료 내용은 각 과의 주제와 같이 실생활과 관련이 있는 것이다. 쓰기는 학습자들이 먼저 글을 쓰고 친구의 글을 본 후에 토론할 것이다. 이것은 교실활동이라고 볼 수 있다.

다음으로 중국 공자학원 교재의 개선점을 정리하면 다음과 같다.

첫째, 외국 학습자를 위해 개발된 중국어교재는 외국 현지화를 고려하여 중국에 있는 國際漢語教學 通用課程大綱을 참고해야 한다. 두 교재는 중급까지 편찬되었지만 교재 중의 어휘와 문법 항목은 國際漢語教學通用課程大綱을 초과한 것도 있다. 이런 경우에는 학습자에게 학습 부담을 줄 수 있다.

둘째, 수업 현장과 같은 교재를 인터넷에서도 사용할 수 있게 개발해야 한다. 공자학원은 인터넷에서 무료로 볼 수 있는 교재를 제공하고 있긴 하지만 실제 교육 현장에서 주로 사용하는 교재는 무료로 볼 수 없다. 하지만 누리- 세종학당에서 제공하는 “세종 한국어”는 무료이다. 많은 사람이 교재를 무료로 볼 수 있게 제공하면 학습자가 경제적 부담 없이 중국어 학습을 할 수 있기 때문이다. 그리고 중국어를 독학하려고 하는 학습자들에게 도움이 될 수 있다.

셋째, 교재의 집필 방식을 개선해야 한다. 국내 학자들은 중국어에 관한 전문 지식을 바탕으로 교재를 집필할 수 있다. 그런데 비중국어 환경에 있는 학습자의 요구는 잘 알지 못한다. 따라서 해외 중국어 교사와 학자들은 정기적인 모임을 통해 비중국어 환경에서 알 수 있는 학습자의 사고방식, 학습요구, 문화 배경 등에 대한 부분을 주제로 소통해야 한다. 이어서 국내 중국어 학자들과 외국에서 중국어를 교수하고 있는 학자가 서로 협조하여 교재를 집필하면 학습자에게 더욱 유용한 교재를 편찬할 수 있다고 생각한다.

넷째, 교재 내용 중 발음과 듣기 부분을 보완해야 한다. 먼저 발음 부분에서

는 발음에 대한 설명을 더 자세히 해야 한다. 중국어의 발음은 성조가 있어서 상대적으로 복잡한 편이다. 따라서 학습자가 발음을 배울 때 성조 때문에 어려움을 겪을 수 있다. 학습자들이 스스로 발음과 성조를 자연스럽게 연습할 수 있도록 발음과 성조에 대한 내용을 추가해야 한다. 그리고 듣기 연습 활동이 매우 부족하기 때문에 언어 의사소통 능력을 키우는 것이 학습 목적이라면 듣기 학습 내용을 간과해서는 안 된다.

다섯째, 교재 중에 중화 문화, 특히 문학, 예술에 대한 부분이 부족하다. 중국은 국제정치경제 등 모든 분야에서 많은 것이 변했다. 따라서 중국의 전통문화도 전파해야 한다. 동방 문화와 세계 문화를 연결할 수 있도록 노력해야 한다. 중국은 중화 문화를 전통문화와 현대문화 모두 전파해야 한다는 것을 잊어서는 안 된다. 따라서 중국어 교수 단계에서 문학예술 등 다양한 분야로 학습의 폭을 확대해야 한다.

여섯째, 교재 사용 언어를 개선해야 한다. 교재에서는 영어로 해설한 곳이 많이 있다. 이것은 이 교재의 장점이자 단점이다. 학습자에게 중국어 노출 빈도를 높여 중국어를 친숙하게 느끼게 해야 한다.

“신개념 한어”, “中文聽說讀寫 1”는 國際漢語 教學通用課程大綱과 대조하여 교재 중에서 ‘생활’과 ‘사회’에 관한 주제가 가장 많다. 이상의 주제는 실생활과 밀접한 관계가 있고 학습자의 흥미를 쉽게 유발할 수 있다. 그리고 ‘생활’과 ‘사회’에 관한 주제는 상대적으로 쉽기 때문에 초급학습자와 어울린다. “신개념 한어”, “中文聽說讀寫 1”의 문법 연습 부분에서도 사진과 내용을 함께 구성했다. 중국어는 표의 문자이기 때문에 문법을 설명할 때 학습자들이 문장만으로 문법을 잘 이해하기 어렵다. 사진을 많이 넣고 예문을 많이 제시한 문법 설명 방법은 학습자들의 이해에 도움이 될 수 있다. 학습자들은 본문을 읽으면서 이 과의 학습목표와 내용이 무엇인지를 대충 알 수 있다. 초급 교재에 있는 어휘수량이 각 과 30개 정도, 중급교재에서는 각 과 40개 정도, 고급교재에서는 각 과 60개 정도 있어야 한다는 결과가 나왔다. 어휘 수량이 너무 많으면 학습자들에게 부담을 줄 수 있다. 따라서 “신개념 한어”, “中文聽說讀寫 1”의 어휘수량은 적당하다고 볼 수 있다. “신개념 한어”, “中文聽說讀寫 1”교재 중에도 CD와 함께 출판했다. CD 내용은 교재에 나타난 대화문, 어휘, 문법, 예문 등의 녹음 파일이다. 학습자들은

녹음을 들으면서 발음을 연습할 수 있다. 그리고 교재 중의 본문, 예문, 연습 등 중국어가 있는 부분 밑에 모두 한어 병음이 있다. 학습자들이 편하게 연습할 수 있도록 편찬되었다.

주제와 대화문 내용을 통해 중국 문화를 반영하고 있다. 문화 단원은 해당과의 주제와 같은 주제로 구성되어 있다. 내용도 실생활과 밀접한 관계가 있다. 또한 “신개념 한어”, “中文聽說讀寫 1”교재에서는 학습자들에게 자기 나라 문화와 중국 문화를 대조하는 것으로 문화 학습을 유도한다. 이러한 방법을 통해 학습자들은 중국 문화에 대해 더 잘 이해할 수 있을 것이다. “신개념 한어”, “中文聽說讀寫 1”교재에서는 말하기, 쓰기, 읽기 연습은 따로따로 구성했고, 말하기, 쓰기, 읽기 활동이 대부분 통합 형식으로 이루어져 있다. 말하기 연습은 대부분 대화 형식으로 이루어졌다. 학습자들은 다른 친구와 함께 해당 과에서 배웠던 어휘 및 문법을 사용하여 대화를 만들 것이다. 교재에 전문적인 듣기 연습이 없기 때문에 의사소통 능력을 향상하는 데는 부족한 면이 있다고 생각한다. 읽기 자료는 본문(대화문)의 내용을 담고 있기 때문에 다양하지는 않지만 실생활에서 잘 활용 할 수 있다. 쓰기 연습은 읽기 연습과 통합적으로 제시했다.

본 논문은 분석한 교재가 많지 않고 교재분석에 있어서도 부족한 점이 있지만, 본 논문이 언어 보급기관 교재에 관한 연구에 조금이라도 도움이 되기를 바란다.

참고문헌

- 김중섭(2010). 한국어교육의 이해. 서울: 하우.
- 국립국어원(2007). 세종학당 운영길잡이. 서울: 국립국어원.
- 김은지(2020). 세종학당 교재의 변천과 문법 교육 방법. **한국문법교육학회**, 1(2),79-94
- 매란(2014). 세종학당의 교육과정과 교재 연구 : 중국 공자학원과 비교하여. 세종대학교 대학원. 석사학위논문.
- 민현식(2005). 한국어 교사론: 21세기 한국어 교사의 자질과 역할. **국제한국어교육학회**, 16(1), 131-168
- 배두분(2009). 외국어 교육과정론. 한국문화사.
- 백봉자(2007). 세종학당 교재 개발 연구. 국립국어원.
- 서선화(2013). 중국의 국가이미지 제고 전략에 관한 연구 - 공자학원 사례를 중심으로. 부경대학교. 석사학위논문.
- 이해영(2001). 학습자 중심 수업을 위한 교재 분석. **국제한국어교육학회**, 12(36), 71-181
- 이해영,박선희, 최은지(2011). 세종학당용 초급 한국어 표준교재의 단원모형 개발 연구. **이중언어학회**, 2(46),321-345
- 원준철(2014). 세종학당과 공자학원의 운영 및 교원 양성 과정에 관한 비교 연구. 강원대학교 대학원. 석사학위논문.
- 윤상희(2009).공자학원의 현황분석과 개선방안 -학습자 중심의 한국어 교육과정 개발 방향에 대하여. 중앙대학교 석사학위논문.
- 윤지영(2013). 공자학원과 세종학당의 운영 및 성과 비교. 명지대학교. 석사학위논문.
- 윤지영(2013). 공자학원과 세종학당의 운영 및 성과 비교. 명지대학교 석사학위논문.
- 자란(2016). 한중 양국의 대외 자국어교육 비교 연구 : 한국의 세종학당과 중국의 공자학원을 중심으로. 동양대학교. 석사학위논문.
- 파려(2014). 세종학당과 공자학원의 문화교육 비교 연구. 경희대학교 일반대학원. 석사학위논문.
- Nye, Joseph S, 홍수원 역(2004). 소프트 파워. 세종연구원.

- 국립국어원(2007). 2007세종학당 백서. 국립국어원.
- 허용 (2007). 세종학당 교육과정 개발 연구. 국립국어원.
- 陳覺萬·吳瑞陽(2009). 海外孔子學院發展歷程, 動因及特點評析. 國家教育行政學學報. 04.
- 谷玥·王翠蓮(2009). 孔子學院. 新華網. 新華資料.
- 劉莉(2011). 海外孔子學院的教材研究. 東北師範大學. 碩士學位論文.
- 孔子學院總部(2019). 2018年度孔子學院發展報告. 國家漢辦
- Joseph S. Nye Jr. (1990), *Bound to lead: The changing Nature of American Power*. New York : Basic Books.

【ABSTRACT】

The Comparative Analysis on The Mother Language
Textbook of Sejong School and Confucius Institute

LIU PAN

Department of Educational Administration & Educational Consulting
Graduate School of Education
Jeju National University

Supervised by Professor Kim, Dae Young

This study analyzes the differences between the two institutions represented by language education, Sejong School and Confucius Institute, and proposes constructive suggestions for the development of the two institutions by comparing the strengths and weaknesses of the two institutions.

The research issues to achieve this research objective were:

First, how can we set the criteria for analyzing native language textbooks of Sejong School and Confucius Institute?

Secondly, what are the results of the analysis of the native language textbooks of Sejong School and Confucius Institute and their implications?

This study aims to compare and analyze native language textbooks between Sejong School in Korea and Confucius Institute in China based on the review of prior studies and theorem in various dimensions, and to conduct the study with the aim of suggesting suitable for the two institutions. This study limits the comparative analysis of Sejong School in Korea and Confucius Institute in

China to the main scope among various domestic studies on foreign language education from around the world. Therefore, we would like to conduct the research by referring to the materials of the two institutions and government departments related to the institutions and the literature of the preceding researchers related to the comparative research of Sejong School and Confucius Institute. The results from this study are as follows:

First, to maximize the appeal of Korean culture, the Korean Wave is used to increase the interest of textbooks.

Second, a more detailed description of grammar should be presented in the textbook.

Thirdly, textbooks should be verified and revised regularly.

Fourth, the contents of the textbook should be organized around real life.

Fifth, textbooks should be developed to maximize learners' background knowledge.

Sixth, we need to add contents about Korean culture and literature.

Next, the improvements in the Confucius Institute textbook are as follows:

First, Chinese textbooks developed for foreign learners should be referred to the Chinese language in China in consideration of foreign localization.

Second, textbooks such as class sites should be developed so that they can be used on the Internet.

Thirdly, we need to improve the way textbooks are written. Domestic scholars can write textbooks based on their expertise in Chinese.

Fourth, the pronunciation and listening parts of the textbook should be supplemented.

Fifth, there is a lack of Chinese culture, especially literature and art, among textbooks.

Sixth, we need to improve the language of using textbooks.

This study is expected to help analyze native language textbooks of Sejong School and Confucius Institute to provide specific data to research scholars later.

* *Key words: Sejong School, Confucius Institute, textbooks, comparative analysis*